

ВЕСТНИК  
МОСКОВСКОГО  
УНИВЕРСИТЕТА

---

MOSCOW  
STATE  
UNIVERSITY  
BULLETIN

# Moscow University Bulletin

JOURNAL

founded in November 1946  
by Moscow University Press

Series 9

PHILOLOGY

---

---

**NUMBER FOUR**

JULY – AUGUST

Published in 6 issues per year  
on behalf of the Faculty of Philology  
by Moscow University Press

Moscow University Press • 2022

# Вестник Московского университета

НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ

Основан в ноябре 1946 г.

Серия 9

**ФИЛОЛОГИЯ**

---

---

**№ 4**

ИЮЛЬ – АВГУСТ

Выходит один раз в два месяца

Издательство Московского университета • 2022

## РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

Главный редактор — **РЕМНЁВА Марина Леонтьевна**, д.ф.н., проф., зав. кафедрой русского языка, президент филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова

Зам. главного редактора по лингвистике — **КОБОЗЕВА Ирина Михайловна**, д.ф.н., проф. кафедры теоретической и прикладной лингвистики филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова

Зам. главного редактора по литературоведению — **ТОЛМАЧЁВ Василий Михайлович**, д.ф.н., проф., зав. кафедрой истории зарубежной литературы филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова

Отв. секретарь по лингвистике — **КНЯЗЕВ Сергей Владимирович**, д.ф.н., проф., ведущий научный сотрудник отдела диалектологии и лингвистической географии Института русского языка имени В.В. Виноградова РАН

Отв. секретарь по литературоведению — **ЗЫКОВА Галина Владимировна**, д.ф.н., проф. кафедры истории новейшей русской литературы и современного литературного процесса филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова

Оргсекретарь — **БЕЛАВИНА Екатерина Михайловна**, к.ф.н., доц. кафедры французского языкознания филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова

## ЧЛЕНЫ РЕДКОЛЛЕГИИ:

**АЛЕКСАНДРОВА Ольга Викторовна**, д.ф.н., проф., зав. кафедрой английского языкознания, зам. декана филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова по научной работе; **БЕЛИКОВ Алексей Евгеньевич**, к.ф.н., доц. кафедры классической филологии, председатель Совета молодых ученых филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова; **ВЕНЕДИКТОВА Татьяна Дмитриевна**, д.ф.н., проф., зав. кафедрой общей теории словесности (теории дискурса и коммуникации) филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова; **ИВИНСКИЙ Дмитрий Павлович**, д.ф.н., проф. кафедры истории русской литературы филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова; **ИЗОТОВ Андрей Иванович**, д.ф.н., проф. кафедры славянской филологии филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова; **КОРОВИН Владимир Леонидович**, д.ф.н., доц. кафедры истории русской литературы филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова; **ПАХСАРЬЯН Наталья Тиграновна**, д.ф.н., проф. кафедры истории зарубежной литературы филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова; **ПЕТРУХИНА Елена Васильевна**, д.ф.н., проф. кафедры русского языка филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова; **СОЛОПОВ Алексей Иванович**, д.ф.н., проф., зав. кафедрой классической филологии филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова; **ТАТЕВОСОВ Сергей Георгиевич**, д.ф.н., проф., зав. кафедрой теоретической и прикладной лингвистики филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова

## МЕЖДУНАРОДНЫЙ РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ:

**АМАТУЦЦИ Антонелла** (Antonella AmatuZZi) PhD, проф. (Италия, Туринский ун-т); **БАКЕС Жан-Луи**, проф. (Франция, Университет Париж IV); **ДЕМЬЯНКОВ Валерий Закиевич**, д.ф.н., проф. (Россия, ИЯ РАН); **ИНЬКОВА-МАНЗОТТИ Ольга Юрьевна** (Olga Inkova-Manzotti), д.ф.н., проф. (Швейцария, Женевский ун-т); **ПОЛОНСКИЙ Вадим Владимирович**, д.ф.н., проф. (Россия, ИМЛИ РАН); **ТЕРКУЛОВ Вячеслав Исаевич**, д.ф.н., проф. (ДНР, Донецкий национальный университет); **УХЛИК Младен** (Mladen Uhlik), PhD, доц. (Словения, ун-т Любляны)

Редактор *И.В. Луканина*

**СТАТЬИ**

|                                                                                                                                           |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <i>Дьяченко С.В., Князев С.В.</i> Эволюция диссимилятивного аканья в<br>Москве: три поколения . . . . .                                   | 9   |
| <i>Шатин В.Ю.</i> О сопоставительных парах губных фонем в костром-<br>ских и пошехонских говорах XVII в. и их дальнейшей судьбе . . . .   | 29  |
| <i>Potapova R.K., Potapov V.V., Kuryanova I.V.</i> Acoustical correlates of the<br>native language speaker identity . . . . .             | 39  |
| <i>Белов А.М.</i> О лингвистических методах в общей филологии: случай<br>интертекстуальности . . . . .                                    | 50  |
| <i>Никитина Е.Н.</i> Возвратные эмотивные глаголы в «Семантико-грам-<br>матическом словаре» . . . . .                                     | 64  |
| <i>Девятова Н.М.</i> Вводно-модальное слово конечно и его прагматиче-<br>ские смыслы . . . . .                                            | 80  |
| <i>Волошина А.В.</i> Прием цитирования у Дионисия Галикарнасского<br>(на материале сочинения «О Демосфене») . . . . .                     | 93  |
| <i>Пастернак Е.А.</i> О (не)точности и (не)бедности рифмы Г.Р. Державина<br>(на материале корпуса рифм пятого тома «Сочинений») . . . . . | 103 |
| <i>Октябрьская О.С.</i> Семья и общество в повести А.П. Гайдара «Судьба<br>барабанщика» . . . . .                                         | 112 |
| <i>Куц Н.В.</i> История России в поэзии барона Е.Ф. Розена 1820-х годов . .                                                               | 122 |
| <i>Бережнов Д.А.</i> О некоторых аспектах неклассического психологизма<br>(А. Белый и В. Набоков) в свете философии А. Бергсона . . . . . | 132 |
| <i>Семина А.А.</i> Виктор Пелевин — читатель Владимира Маканина . . .                                                                     | 142 |
| <i>Белавина Е.М.</i> Эстетический потенциал автоперевода: французские<br>стихи Джона Эшбери . . . . .                                     | 154 |

**О ДОСТОЕВСКОМ**

|                                                                                                                                  |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <i>Кибальник С.А.</i> «Молодая эмиграция» в романе «Идиот» . . . . .                                                             | 164 |
| <i>Ковалевская Т.В.</i> Первое соборное послание апостола Иоанна Бого-<br>слова в мысли и творчестве Ф.М. Достоевского . . . . . | 175 |

|                                                                                               |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Казаков А.А. Антропологические искания XX в. и антипсихологизм<br>Ф.М. Достоевского . . . . . | 185 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

## **РЕЦЕНЗИИ**

|                                                                                                                                                                                 |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Солнцева Н.М. Г о л у б к о в М. М. Зачем нужна русская литература?<br>Из записок университетского словесника. М.: Прометей, 2021 . . .                                         | 197 |
| Кожухаров Р.Р. Ортодоксы и еретики русской литературы XX — на-<br>чала XXI веков: Коллективная монография к юбилею профессора<br>Н.М. Солнцевой. М.: МАКС Пресс, 2022 . . . . . | 203 |
| Изотов А.И. К о с к о в á J. Neurčité tvary slovesné v češtině, ruštině a<br>němčině a jejich vzájemná ekvivalence. Praha: Academia, 2022 . . . .                               | 210 |

## **НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ**

|                                                                                                                                |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Косарик М.А. XV Международная научная конференция по истории<br>языкознания (ICHoLS XV) . . . . .                              | 214 |
| Бибикова А.М. VI Международная конференция «Алисовские чте-<br>ния» (МГУ, 25 февраля 2022) . . . . .                           | 220 |
| Криницын А.Б. Всероссийская конференция «Достоевский и лите-<br>ратурный процесс XIX века. Поэтика прозы Достоевского» . . . . | 226 |

## **Юбилеи**

|                                                                                                                             |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Мухортов Д.С., Стрелец И.Э. От экспрессивного синтаксиса до<br>когнитивной лингвистики: К юбилею О.В. Александровой . . . . | 233 |
| Шешкен А.Г. Иво Поспишил . . . . .                                                                                          | 238 |

---

---

## CONTENTS

### ARTICLES

|                                                                                                                                                                         |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <i>Dyachenko S.V., Knyazev S.V.</i> Evolution of Dissimilative akanje in Moscow:<br>Three generations . . . . .                                                         | 9   |
| <i>Shatin V.Yu.</i> On Labial Phoneme Pairs in 17th-Century Kostroma and<br>poshekhonye dialects and on their future . . . . .                                          | 29  |
| <i>Potapova R.K., Potapov V.V., Kuryanova I.V.</i> Acoustical Correlates of the<br>Native Language Speaker identity . . . . .                                           | 39  |
| <i>Belov A.M.</i> On Linguistic Methods in General Philology: Researching<br>Intertext . . . . .                                                                        | 50  |
| <i>Nikitina E.N.</i> Reflexive Psych Verbs as State Predicates: Semantics of<br>Construction and Text Functions . . . . .                                               | 64  |
| <i>Devyatova N.M.</i> Introductory Modal Word <i>konechno</i> and Its Pragmatic<br>Meaning . . . . .                                                                    | 80  |
| <i>Voloshina A.V.</i> Citation as a Literary Device in the Essay on Demosthenes<br>By Dionysius of Halicarnassus . . . . .                                              | 93  |
| <i>Pasternak E.A.</i> On the (in)Accuracy and (im)Perfection of G.R. Derzhavin's<br>Rhyme (A Study of the Corpus of Rhymes from the Fifth Volume of<br>Works) . . . . . | 103 |
| <i>Oktyabrskaya O.S.</i> Family and Society in A.P. Gaidar's Story the<br>Drummer's Fate . . . . .                                                                      | 112 |
| <i>Kuts N.V.</i> History of Russia in E.F. Rosen's Poetry of the 1820s . . . . .                                                                                        | 122 |
| <i>Berezhnov D.A.</i> On Some Aspects of Non-Classic Psychological Narration<br>(In Works of A. Bely and V. Nabokov) in the View of Bergson's<br>Philosophy . . . . .   | 132 |
| <i>Semina A.A.</i> V. Pelevin as a Reader of V. Makanin's Works . . . . .                                                                                               | 142 |
| <i>Belavina E.M.</i> The Aesthetic Potential of Self-Translation: John Ashbery's<br>French Poems . . . . .                                                              | 154 |

### ABOUT DOSTOEVSKY

|                                                                         |     |
|-------------------------------------------------------------------------|-----|
| <i>Kibalnik S.A.</i> "Young Emigrants" in the Novel the Idiot . . . . . | 164 |
|-------------------------------------------------------------------------|-----|

|                                                                                                               |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <i>Kovalevskaya T.V.</i> The First Epistle of John In Fyodor Dostoevsky's Works and Thought . . . . .         | 175 |
| <i>Kazakov A.A.</i> Anthropological Searching of the 20th Century and Dostoevsky's Antipsychologism . . . . . | 185 |

## REVIEWS

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <i>Solntseva N.M.</i> Golubkov M. M. Why Do We Need Russian Literature? From the Notes of a University Philologist. M.: Prometheus, 2021 . . .                                                                                                                                                                                     | 197 |
| <i>Kozhukharov R.R.</i> Orthodoxes and Heretics of the Russian Literature of the 20th — Early 21st Centuries. Collective monograph dedicated to the anniversary of Professor N.M. Solntseva / Ed. M.M. Golubkov; comp. and editors: G.V. Zykova, N.A. Nerezenko, O.S. Oktyabrskaya, A.A. Semina. Moscow: MAKSPress, 2022 . . . . . | 203 |
| <i>Izotov A.I.</i> K o c k o v á J. Neurčité tvary slovesné v češtině, ruštině a němčině a jejich vzájemná ekvivalence. Praha: Academia, 2022 . . . .                                                                                                                                                                              | 210 |

## SCIENTIFIC LIFE

|                                                                                                                                                        |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <i>Kossarik M.A.</i> XV International Conference on the History of Language Sciences (ICHoLS XV) . . . . .                                             | 214 |
| <i>Bibikova A.M.</i> VI International Conference "Alisova's readings" (MSU, February 25, 2022) . . . . .                                               | 220 |
| <i>Krinit syn A.B.</i> The All-Russian Conference "Dostoevsky and the Literary Process of the 19th Century. The Poetics of Dostoevsky's Prose" . . . . | 226 |

## ANNIVERSARIES

|                                                                                                                                               |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <i>Mukhortov D.S., Strelets I.E.</i> From Expressive Syntax to Cognitive Linguistics: Celebrating the Anniversary of Olga Alexandrova . . . . | 233 |
| <i>Sheshken A.G.</i> Ivo Pospíšil . . . . .                                                                                                   | 238 |

## СТАТЬИ

### ЭВОЛЮЦИЯ ДИССИМИЛЯТИВНОГО АКАНЬЯ В МОСКВЕ: ТРИ ПОКОЛЕНИЯ

**С.В. Дьяченко, С.В. Князев**

*Институт русского языка им. В.В. Виноградова Российской академии наук,  
Москва, Россия; svet-lan-a@list.ru; svknia@gmail.com*

**Аннотация:** В статье рассматривается изменение системы диссимильного аканья под воздействием недиссимильного московского аканья на материале трех поколений двух семей, состоящих из пяти человек каждая: бабушки (родившейся на территории распространения диссимильного аканья), мамы и троих детей (родившихся и выросших в Москве). Для сопоставления привлекался материал пять носителей литературного языка. В результате двух экспериментов, которые были посвящены анализу формантной структуры гласных первого предударного слога перед ударным [a], перед ударными [и], [ы], [у] и ударного гласного [a], а также длительности тех же самых гласных, выяснилось, что следы количественной диссимильации предударных гласных по отношению к ударным сохраняются не только у самых старших представительниц «диалектных» групп информантов, но и у их потомков двух поколений, однако у самых старших информантов диссимильная зависимость выражена более явно. Различие предударных гласных в зависимости от качества ударных наблюдается у старших «диалектных» информантов и как будто отсутствует у младших, однако при этом у них предударные гласные совпадают не в [a]-образном звуке, как у носителей литературного языка, а в более централизованном [ɤ]-образном.

**Ключевые слова:** русский язык; фонетика; диалектология; безударные гласные; диссимильное аканье

**Для цитирования:** Дьяченко С.В., Князев С.В. Эволюция диссимильного аканья в Москве: три поколения // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 4. С. 9–28.

### EVOLUTION OF DISSIMILATIVE AKAN'JE IN MOSCOW: THREE GENERATIONS

**Svetlana Dyachenko, Sergey Knyazev**

*Vinogradov Russian Language Institute of the Russian Academy of Sciences,  
Moscow, Russia, svet-lan-a@list.ru; svknia@gmail.com*

**Abstract:** The paper deals with evolution of one part of dialectal phonetic system (neutralization of non-high unstressed vowels' in different allophones as a function

of stressed vowel's length or/and quality) over the course of three generations of speakers from two families, 5 members each (grandmother, moved from a village to Moscow, mother and three children born in Moscow). Another five speakers (Modern Standard Russian, Moscow variety) served as the basis for comparison. The results of two consecutive experiments based on the analysis of the qualitative (formant structure) and quantitative (vowel duration) data show that some rather significant traces of dissimilative akan'je are still kept not only in the idiolects of the senior representatives of the observed families but in the idiolects of junior representatives as well. The differentiation of prestressed vowels with regard to stressed vowels' quality/duration is almost lost in pronunciation of the youngest speakers but non-high unstressed vowels are neutralized in their idiolects in a vowel, which is significantly more centralized (reduced) than [a] of Standard Russian speakers'.

**Key words:** Russian; phonetics; dialects; unstressed vowels; dissimilative akan'je

**For citation:** Dyachenko S., Knyazev S. (2022) Evolution of dissimilative akan'je in Moscow: three generations. *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 4, pp. 9–28.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Аванесов Р.И. Очерки русской диалектологии. М., 1949.
2. Князев С.В. О взаимодействии фонетических параметров, реализующих фонологический контраст по голосу в русском языке // Сибирский филологический журнал. 2021а. № 4. С. 137–153.
3. Князев С.В. Фонационное варьирование согласных в связи с их способом и местом образования в русском языке // Вопросы языкознания. 2021б. № 3. С. 7–25.
4. Князев С.В., Малихина П.А. Эволюция диалектной системы безударного вокализма в речи жителей Москвы: 4 поколения // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии. По материалам ежегодной Международной конференции Диалог-2019. Т. 18. М., 2019. С. 304–317.
5. Кодзасов С.В., Кривнова О.Ф. Общая фонетика. М., 2001.
6. Пауфогшима Р.Ф. Активные процессы в современном русском литературном языке (Ассимилятивные изменения безударных гласных) // Известия АН СССР. Сер. литературы и языка. 1980. Т. 39. № 1. С. 61–68.
7. Русская разговорная речь / Отв. ред. Е.А. Земская. М., 1973.
8. Adank P., Smits R., van Hout R. A comparison of vowel normalization procedures for language variation research // Acoustical Society of America. Vol. 116. No. 5. November 2004. P. 3099–3107.
9. Kochetov A. Acoustics of Russian Voiceless Sibilant Fricatives // Journal of the International Phonetic Association. 2017. Vol. 47. Issue 3. P. 321–348.
10. Lobanov B.M. Classification of Russian Vowels Spoken by Different Speakers // Acoustical Society of America. 1971. February. P. 606–608.
11. Peterson G. and H. Barney (1952). Control methods used in a study of vowels. Journal of the Acoustical Society of America, vol. 24, pp. 175–184.
12. The Vowel Normalization and Plotting Suite. URL: <http://lingtools.uoregon.edu/norm/norm1.php> (дата обращения: 11.01.2022).

## REFERENCES

1. Avanesov R.I. *Ocherki russkoi dialektologii* [Essays on Russian dialectology]. Moscow, 1949. 335 p.
2. Knyazev S.V. O vzaimodeistvii foneticheskikh parametrov, realizuyushchikh fonologicheskii kontrast po golosu v russkom yazyke [On the interaction of phonetic parameters implementing the voiced / voiceless phonological opposition in Standard Modern Russian]. *Sibirskii filologicheskii zhurnal* — Siberian Journal of Philology, 2021a, no. 4, pp. 137–153. (In Russ.)
3. Knyazev S.V. Fonatsionnoe var'irovanie soglasnykh v svyazi s ikh sposobom i mestom obrazovaniya v russkom yazyke [Voice coarticulation as a function of place and manner of articulation in Russian]. *Voprosy Jazykoznanija* — Topics in the study of language. 2021b, no. 3, pp. 7–25. (In Russ.)
4. Knyazev S.V., Malykhina P.A. Evolyutsiya dialektnoi sistemy bezudarnogo vokalizma v rechi zhitelei Moskvy: 4 pokoleniya [Evolution of dialectal unstressed vowels' system in Moscow: 4 generations]. *Komp'yuternaya Lingvistika i Intellektual'nye Tekhnologii*:

- Trudy Mezhdunarodnoy Konferentsii "Dialog 2019"* — Computational Linguistics and Intellectual Technologies: Proceedings of the International Conference "Dialog 2019". Moscow, pp. 304–317. (In Russ.)
5. Kodzasov S.V., Krivnova O.F. *Obshchaya fonetika* [General phonetics]. Moscow, 2001.
  6. Paufoshima R.F. Aktivnye protsessy v sovremennom russkom literaturnom yazyke (Assimilyativnye izmeneniya bezudarnykh glasnykh) [Active processes in the modern Russian literary language (Assimilation changes in unstressed vowels)]. *Izvestiya AN SSSR. Seriya literatury i yazyka* — Proceedings of the Academy of Sciences of the USSR. Literature and Language Series. 1980. Vol. 39, no. 1, pp. 61–68. (In Russ.)
  7. Russian colloquial speech [*Russkaya razgovornaya rech'*]. Resp. ed. E.A. Zemskaya. Moscow, 1973.
  8. Adank P., Smits R., van Hout R. A comparison of vowel normalization procedures for language variation research. *Acoustical Society of America*. Vol. 116, No. 5. November 2004, pp. 3099–3107.
  9. Kochetov A. Acoustics of Russian Voiceless Sibilant Fricatives. *Journal of the International Phonetic Association*, vol. 47, issue 3, pp. 321–348.
  10. Lobanov B.M. Classification of Russian Vowels Spoken by Different Speakers. *Journal of the Acoustical Society of America*. February 1971, pp. 606–608.
  11. Peterson G. and Barney H. Control methods used in a study of vowels. *Journal of the Acoustical Society of America*, 1952, vol. 24, pp. 175–184.
  12. The Vowel Normalization and Plotting Suite. URL: <http://lingtools.uoregon.edu/norm/norm1.php> (accessed 11 January 2022).

Поступила в редакцию 27.04.2022.

Принята к публикации 24.05.2022.

Отредактирована 24.05.2022

Received 27.04.2022.

Accepted 24.05.2022.

Revised 24.05.2022

## О СОПОСТАВИТЕЛЬНЫХ ПАРАХ ГУБНЫХ ФОНЕМ В КОСТРОМСКИХ И ПОШЕХОНСКИХ ГОВОРАХ XVII В. И ИХ ДАЛЬНЕЙШЕЙ СУДЬБЕ

**В.Ю. Шатин**

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва,  
Россия; vl.shatin@gmail.com*

**Аннотация:** В статье рассматриваются новые данные костромской и пошехонской деловой письменности XVII в., позволяющие сделать вывод об истории губных фонем в севернорусских говорах, отраженных в исследованных отказных книгах. Полученные результаты затем сравниваются с данными современных говоров на рассматриваемой территории. Общей и для костромских, и для пошехонских говоров XVII в. оказывается уже по большому счету оформившаяся подсистема губно-зубных фонем с сопоставительными парами <в> — <ф> и <в'> — <ф'>, где <в> регулярно реализуется посредством [в] перед звонкими согласными и посредством [ф] в слабой позиции, а нестабильности в корреляции по твердости-мягкости не наблюдается, что сближает весь массив рассматриваемых говоров XVII в. с говорами центра. Однако некоторые особенности костромских (в рамках рассматриваемого ареала — восточных) говоров XVII в. (ряд нестандартных замен и написаний, обнаруженных в костромской отказной книге, недвусмысленно указывает на возможную реализацию <в> посредством [х] перед [т] и [п], наличие изменения [вн] → [мн], возможную реализацию <ф> посредством [х] либо [хв], на возможность билабиальной реализации фонемы <в>, а также на некоторую нестабильность корреляции по твердости-мягкости) отличают их от пошехонских (в рамках рассматриваемого ареала — западных) и показывают, что звук [ф] и мягкие губные были в них, по всей видимости, освоены недостаточно. Таким образом, оппозиция <в> — <ф> и <в'> — <ф'> в говорах, отраженных в костромской отказной книге, была менее устойчива, чем в синхронных пошехонских, что подтверждается дальнейшим развитием и большей пестротой реализаций <в> в слабой позиции на костромской периферии и по сей день. Диалектная картина, отраженная в памятниках деловой письменности и сохраняющаяся в рассматриваемых говорах до настоящего времени, оказывается неоднородной, причем неоднородность эта сложилась уже к XVII в.

**Ключевые слова:** губные фонемы; деловая письменность; историческая диалектология; историческая фонетика русского языка; история русского языка; костромские говоры; пошехонские говоры; севернорусские говоры

**Для цитирования:** Шатин В.Ю. О сопоставительных парах губных фонем в костромских и пошехонских говорах XVII в. и их дальнейшей судьбе // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 4. С. 29–38.

# ON LABIAL PHONEME PAIRS IN 17<sup>TH</sup> CENTURY KOSTROMA AND POSHEKHONYE DIALECTS AND ON THEIR FUTURE FATE

**Vladimir Shatin**

*Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia; vl.shatin@gmail.com*

**Abstract:** In an article a new data of 17th century Kostroma and Poshekhonye business style documents is being considered. Based on it, we may come to a conclusion about the history of labial phonemes in northern Russian dialects. The results are then compared with the data of modern dialects in the territory under consideration. It turns out that in both Kostroma and Poshekhonye 17th century dialects a subsystem of labiodental phonemes was already comprised of four elements (<v> — <f> and <v'> — <f'>), where sound [v] represented <v> before voiced consonants and sound [f] represented this same phoneme in a weak position. However, some features of 17th century Kostroma (eastern within the considered area) dialects distinguished them from the Poshekhonye ones (western within the considered area). A number of non-standard substitutions and spellings found in Kostroma sources indicates the possible implementation of <v> by [h] before [t] and [p], the presence of a [wn] → [mn] change, the possible implementation of <f> by [h] or [hv], as well as the possibility of a bilabial representation of phoneme <v> and instability in <v> — <v'> correlation. All this data shows that the sound [f] in 17th century Kostroma dialects was not as common as in synchronous Poshekhonye dialects. Thus, the opposition <v> — <f> and <v'> — <f'> in the former was less stable than in the latter, which is confirmed by the further development and greater diversity of sounds representing <v> in a weak position in periphery Kostroma dialects to this day. This dialectal heterogeneity, which may both be observed in business style documents and is preserved in modern dialects, turns out to have already developed by the early 17th century.

**Key words:** business style documents; historical dialectology; historical phonetics of the Russian language; history of the Russian language; Kostroma dialects; labial phonemes; northern Russian dialects; Poshekhonye dialects; Russian dialectology

**For citation:** Shatin V.Yu. (2022) On Labial Phoneme Pairs in 17<sup>th</sup> Century Kostroma and Poshekhonye Dialects and on Their Future Fate. *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 4, pp. 29–38.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Васильева А.К. Специфика поведения губных спирантов в говорах севернорусского наречия // *Диалектология и лингвогеография русского языка* / Под ред. Р.И. Аванесова, С.В. Бромлей, Е.Г. Буровой. М., 1981. С. 76–91.
2. Галинская Е.А. Историческая фонетика русских диалектов в лингвогеографическом аспекте. М., 2002.
3. Диалектологический атлас русского языка (Центр европейской части СССР). Вып. 1. Фонетика / Под ред. Р.И. Аванесова, С.В. Бромлей. М., 1986.
4. Зализняк А.А. Древненовгородский диалект. М., 2004.
5. Образование севернорусского наречия и среднерусских говоров (По материалам лингвистической географии) / Отв. ред. В.Г. Орлова. М., 1970.

## SOURCES

Kostromskaya otkaznaya kniga 1619–1634 gg.  
Poshexonskaya otkaznaya kniga 1615–1650, 1653 gg.

## REFERENCES

1. Vasil'eva A.K. Specifika povedeniya gubnyx spirantov v govorax severnorusskogo narechiya [The specificity of labial spirants' behavior in northern Russian dialects]. *Dialektologiya i lingvogeografiya russkogo yazyka*, 1981, pp. 76–91. (In Russ.)
2. Galinskaya E.A. Istoricheskaya fonetika russkix dialektov v lingvogeograficheskom aspekte [Historical phonetics of Russian dialects in an aspect of linguistic geography]. Moscow, *Izd-vo MGU*, 2002. 272 p.
3. Dialektologicheskij atlas russkogo yazyka (Tsentr evropejskoj chasti SSSR). Vyp. 1. Fonetika [Dialectological atlas of the Russian language (Center of the European part of USSR). Part I. Phonetics]. Moscow, *Nauka Publ.*, 1986.
4. Zaliznyak A.A. Drevnenovgorodskij dialekt [Old Novgorod dialect]. Moscow, *Yazyki slavyanskoj kul'tury*, 2004. 872 p.
5. Obrazovanie severnorusskogo narechiya i srednerusskix govorov (Po materialam lingvisticheskoy geografii) [The formation of the North Russian dialect and central Russian dialects (Based on linguistic geography materials)]. Moscow, *Nauka Publ.*, 1970.

Поступила в редакцию 27.02.2022  
Принята к публикации 24.05.2022  
Отредактирована 14.06.2022

Received 27.02.2022  
Accepted 24.05.2022  
Revised 14.06.2022

## ACOUSTIC CORRELATES OF THE NATIVE LANGUAGE SPEAKER IDENTITY

**Rodmonga Potapova, Vsevolod Potapov, Irina Kuryanova**

*Moscow State Linguistic University, Moscow, Russia; rkpotapova@yandex.ru*  
*M.V. Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia;*  
*volikpotapov@gmail.com*

*Moscow Research Center of the Department of Regional Security*  
*and Anti-Corruption, Moscow, Russia; ivkuryanova@mail.ru*

**Abstract:** When identifying a speaker by voice and speech, a special role belongs to the specifics of the utterance prosodics. The average value of the fundamental frequency ( $F_0$ ) is traditionally considered an essential feature in the identification study of speech, since it is characterized by a fairly high degree of inter-speaker variability. In order to analyze informative acoustic correlates that enable identification of a foreign speaker, a study was conducted on the basis of the SIS II automated platform involving the material of the Tajik and Romany languages. In this study, in relation to the languages mentioned, the most informative values for identification comparison are fundamental frequency ( $F_0$ ) values. In general, acoustic correlates acquire identification significance only in combinations of features, in their frequency and recurrence; therefore, in order to obtain reliable identification results, it is necessary to detect a broad range of prosodic characteristics of unprepared non-native speech. The realization of prosodic means of shaping a speech utterance is the basic factor in recognizing a non-native language by a forensic expert who does not speak the language under study and identifying “speakers” who speak a language that is not native to the forensic experts.

**Key words:** speech prosody; non-native speech identification; speech utterance macrosegmentation; speech frequency contour

**Funding:** This research is supported by the Russian Science Foundation, Project No 22-28-01050 (head of the research project: Prof. ScD Rodmonga Potapova).

**For citation:** Potapova R., Potapov V., Kuryanova I. (2022) Acoustic Correlates of the Native Language Speaker Identity. *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 4, pp. 39–49.

# АКУСТИЧЕСКИЕ КОРРЕЛЯТЫ ЯЗЫКОВОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ ГОВОРЯЩЕГО

**Р.К. Потапова, В.В. Потапов, И.В. Курьянова**

*Московский государственный лингвистический университет, Москва, Россия; rkpotapova@yandex.ru*

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва, Россия; volikpotapov@gmail.com*

*Московский исследовательский центр Департамента региональной безопасности и противодействия коррупции, Москва, Россия; ivkuryanova@mail.ru*

**Аннотация:** При идентификации говорящего по голосу и речи особая роль принадлежит специфике просодической оформленности высказывания. Среднее значение частоты основного тона традиционно считается существенным признаком при идентификационном исследовании речи, так как характеризуется достаточно высокой степенью междикторской вариативности. Для анализа информативных акустических коррелятов, позволяющих идентифицировать иноязычного говорящего, на базе автоматизированной платформы SIS II проведено исследование на материале таджикского и цыганского языков. В данном исследовании применительно к указанным языкам наиболее информативными для идентификационного сопоставления предстают значения частоты основного тона. В целом идентификационную значимость акустические корреляты приобретают только в комбинаторике, в их частотности и повторяемости, поэтому для получения достоверных результатов идентификации необходимо обнаружение целого комплекса просодических характеристик неподготовленной иноязычной речи. Реализация просодических средств оформления речевого высказывания является базовым фактором при распознавании экспертом-криминалистом, не владеющим исследуемым языком, иноязычной речи и идентификации говорящих на неродном языке «дикторов».

**Ключевые слова:** речевая просодия; идентификация иноязычной речи; макросегментация речевого высказывания; мелодическая огибающая высказывания

**Финансирование:** Работа выполнена при поддержке Российского научного фонда, проект № 22-28-01050 (руководитель научного проекта: д-р филол. наук, проф. Р.К. Потапова).

**Для цитирования:** Потапова Р.К., Потапов В.В., Курьянова И.В. Акустические корреляты языковой идентичности говорящего // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 4. С. 39–49.

## REFERENCES

1. Arvaniti A. The Autosegmental-Metrical Model of Intonational Phonology. *Barnes J., Shattuck-Hufnagel S. (eds.) Prosodic theory and practice*. Massachusetts, The MIT Press, 2022, pp. 26–63.
2. Galyashina Ye.I. *Sudebnaya lingvisticheskaya ekspertiza* [Forensic linguistic expertise]. Moscow, Prospekt, 2021. (In Russ.)
3. Goloshchapova T.I., Kuryanova I.V. Issledovaniye suprasegmentnogo urovnya zvuchashchey rechi pri identifikatsii inoyazychnykh diktorov [The study of the suprasegmental level of sounding speech in the identification of foreign speakers]. *Materialy Vserossiyskoy nauchnoy konferentsii "Informatizatsiya i informatsionnaya bezopasnost' pravookhranitel'nykh organov"*. Moscow, 2012, pp. 273–278. (In Russ.)
4. Hart J., Collier R., Cohen A.A. *Perceptual Study of Intonation: An experimental-phonetic approach to speech melody*. Cambridge, Cambridge University Press, 1990.
5. Hollien H. *The Acoustics of Crime: The New Science of Forensic Phonetics*. New York, Plenum Press, 1990.
6. Kuryanova I.V. Analiz melodicheskogo kontura vyskazyvaniy s tsel'yu identifikatsii inoyazychnykh diktorov [Analysis of the melodic contour of statements in order to identify foreign speakers]. *Materialy mezhdunarodnoy konferentsii "Speech and computer" (SPECOM'2011) / Otv. red. R. Potapova*. Moscow, 2011, pp. 405–409. (In Russ.)
7. Kuryanova I.V. *Identifikatsionnyye kharakteristiki inoyazychnogo govoryashchego (ekspertno-kriminalisticheskiiy aspekt)* [Identification characteristics of a foreign speaker (forensic aspect)]. Diss. ... kand. filol. nauk. Moscow, 2017. (In Russ.)
8. Künzl H.J. Field Procedures in forensic speaker recognition. *Lewis J.W. (ed.) Studies in general and English phonetics. Essays in honour of J.D. O'Connor*. London, Routledge, 1995, pp. 68–84.
9. Künzl H.J. Effects of voice disguise on speaking fundamental frequency. *Forensic Linguistics*, 2000, № 7, pp. 149–179.
10. Ladd D.R. *Intonational Phonology*. Cambridge, Cambridge University Press, 1996.
11. Mertens P. The Prosogram Model for Pitch Stylization and Its Applications in Intonation Transcription. *Barnes J., Shattuck-Hufnagel S. (eds.) Prosodic theory and practice*. Massachusetts, The MIT Press, 2022, pp. 259–286.
12. Nolan F. Speaker recognition and forensic phonetics. *Gibbons J. (ed.) A handbook of phonetic sciences*. Oxford, Blackwell, 1997, pp. 744–767.
13. Nolan F. Intonation in speaker identification: An experiment on pitch alignment features. *Forensic Linguistics*, 2002, № 9 (1), pp. 1–21.
14. Potapov V.V. *Dynamik und Statik des sprachlichen Rhythmus: Eine vergleichende Studie zum slavischen und germanischen Sprachraum*. Köln, Weimar, Wien, Böhlau Verlag, 2001.

15. Potapova R.K. Parametricheskaya mikro- i makrosegmentatsiya slitnoy rechi [Parametric micro- and macro-segmentation of continuous speech]. *Problemy fonetiki i fonologii. Materialy Vsesoyuznogo soveshchaniya*. Moscow, 1986, pp. 85–90. (In Russ.)
16. Potapova R.K. Akustiko-lingvisticheskoye dekodirovaniye rechevogo signala kak bazovaya sostavlyayushchaya fonoskopicheskogo analiza v kriminalistike [Acoustic-linguistic decoding of a speech signal as a basic component of phonoscopic analysis in forensics]. *Materialy mezhdunarodnoy konferentsii "Informatizatsiya pravookhranitel'nykh sistem"*. Moscow, 1994, pp. 34–35. (In Russ.)
17. Potapova R.K. Teoreticheskiye i prikladnyye aspekty rechevoy segmentologii [Theoretical and applied aspects of speech segmentology]. *Problemy fonetiki II*. Moscow, 1995, pp. 7–20. (In Russ.)
18. Potapova R.K. *Konnotativnaya paralingvistika* [Connotative paralinguistics]. Moscow, Triada, 1997a. (In Russ.)
19. Potapova R.K. *Rech': kommunikatsiya, informatsiya, kibernetika* [Speech: communication, information, cybernetics]. Moscow, Radio i svyaz', 1997b. (In Russ.)
20. Potapova R.K. Some aspects of forensic phonetics experts learning (on the basis of Russian). *International Workshop "Speech and Computer" (SPECOM'1999)*. Moscow, Moscow State Linguistic University, 1999, pp. 208–211.
21. Potapova R.K. Beiträge zum Problem der kontrastiven Phonetik. *Phonetics and its Applications. Festschrift for J.-P. Köster on the Occasion of his 60<sup>th</sup> Birthday*. Wiesbaden, Franz Steiner Verlag, 2002, pp. 165–177.
22. Potapova R.K., Mikhaylov V.G. *Osnovy rechevoy akustiki* [Fundamentals of speech acoustics]. Moscow, Rema, 2012. (In Russ.)
23. Potapova R.K., Potapov V.V. Auditory perception to speech by non-native speaker. *International Workshop "Speech and Computer" (SPECOM'2001)*. Moscow, Moscow State Linguistic University, 2001, pp. 205–214.
24. Potapova R.K., Potapov V.V. *Yazyk, rech', lichnost'* [Language, speech, personality]. Moskva, Yazyki slavyanskoy kul'tury, 2006. (In Russ.)
25. Potapova R.K., Potapov V.V. Vospriyatiye emotsional'nogo povedeniya inoyazychnykh i inokul'turnykh kommunikantov [Perception of the emotional behavior of foreign-speaking and foreign-cultural communicants]. *Fonetika i nefonetika. K 70-letiyu S.V. Kodzasova*. Moskva, Yazyki slavyanskikh kul'tur, 2008, pp. 602–616. (In Russ.)
26. Potapova R.K., Potapov V.V. *Kommunikative Sprechttätigkeit. Russland und Deutschland im Vergleich*. Köln, Weimar, Wien, Böhlau Verlag, 2011.
27. Potapova R.K., Potapov V.V. *Rehevaya kommunikatsiya: Ot zvuka k vyskazyvaniyu* [Speech communication: From sound to utterance]. Moskva, Yazyki slavyanskikh kul'tur, 2012. (In Russ.)
28. Potapova R., Potapov V. Associative mechanism of foreign spoken language perception (forensic phonetic aspect). *Ronzhin A., Potapova R., Delic V. (eds.) SPECOM 2014*. LNAI 8773. Cham, Springer, 2014, pp. 113–122.
29. Potapova R.K., Potapov V.V. Some elaboration methods for written and spoken multilingual databases. *Moscow University Philology Bulletin*, 2019, № 3, pp. 71–91.
30. Potapova R.K., Potapov V.V., Lebedeva N.N., Agibalova T.V. *Mezhdistsiplinarnost' v issledovanii rechevoy poliinformativnosti* [Interdisciplinarity in the study of speech polyinformativity]. Moscow, Yazyki slavyanskoy kul'tury, 2015. (In Russ.)
31. Zlatoustova L.R., Potapova R.K., Potapov V.V., Trunin-Donskoy V.N. *Obshchaya i prikladnaya fonetika* [General and applied phonetics]. Moscow, Moscow State University, 1997. (In Russ.)

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Галяшина Е.И.* Судебная лингвистическая экспертиза. М., 2021.
2. *Голощапова Т.И., Курьянова И.В.* Исследование супraseгментного уровня звучащей речи при идентификации иноязычных дикторов // Материалы Всероссийской научной конференции «Информатизация и информационная безопасность правоохранительных органов». М., 2012. С. 273–278.
3. *Златоустова Л.Р., Потапова Р.К., Потапов В.В., Трунин-Донской В.Н.* Общая и прикладная фонетика. М., 1997.
4. *Курьянова И.В.* Анализ мелодического контура высказываний с целью идентификации иноязычных дикторов // Материалы Международной конференции “Speech and computer” (SPECOM’2011) / Отв. ред. Р.К. Потапова. М., 2011. С. 405–409.
5. *Курьянова И.В.* Идентификационные характеристики иноязычного говорящего (экспертно-криминалистический аспект). Дисс. ... канд. филол. наук. М., 2017.
6. *Потапова Р.К.* Параметрическая микро- и макросегментация слитной речи // Проблемы фонетики и фонологии. Материалы Всесоюзного совещания (ноябрь 1986 г.). М., 1986. С. 85–90.
7. *Потапова Р.К.* Акустико-лингвистическое декодирование речевого сигнала как базовая составляющая фоноскопического анализа в криминалистике // Материалы Международной конференции «Информатизация правоохранительных систем». М., 1994. С. 34–35.
8. *Потапова Р.К.* Теоретические и прикладные аспекты речевой сегментологии // Проблемы фонетики II. М., 1995. С. 7–20.
9. *Потапова Р.К.* Коннотативная паралингвистика. М., 1997а.
10. *Потапова Р.К.* Речь: коммуникация, информация, кибернетика. М., 1997б.
11. *Потапова Р.К., Михайлов В.Г.* Основы речевой акустики. М., 2012.
12. *Потапова Р.К., Потапов В.В.* Язык, речь, личность. М., 2006.
13. *Потапова Р.К., Потапов В.В.* Восприятие эмоционального поведения иноязычных и инкультурных коммуникантов // Фонетика и нефонетика. К 70-летию С.В. Кодзасова. М., 2008. С. 602–616.
14. *Потапова Р.К., Потапов В.В.* Речевая коммуникация: От звука к высказыванию. М., 2012.
15. *Потапова Р.К., Потапов В.В., Лебедева Н.Н., Агбалова Т.В.* Междисциплинарность в исследовании речевой полиинформативности. М., 2015.
16. *Arvaniti A.* The Autosegmental-Metrical Model of Intonational Phonology // Barnes J., Shattuck-Hufnagel S. (eds.) Prosodic theory and practice. Massachusetts, 2022. P. 26–63.
17. *Hart J., Collier R., Cohen A.A.* Perceptual Study of Intonation: An experimental-phonetic approach to speech melody. Cambridge, 1990.
18. *Hollien H.* The Acoustics of Crime: The New Science of Forensic Phonetics. New York, 1990.
19. *Künzel H.J.* Field Procedures in forensic speaker recognition // Lewis J.W. (ed.) Studies in general and English phonetics. Essays in honour of J.D. O’Connor. London, 1995. P. 68–84.
20. *Künzel H.J.* Effects of voice disguise on speaking fundamental frequency // *Forensic Linguistics*. 2000. № 7. P. 149–179.
21. *Ladd D.R.* Intonational Phonology. Cambridge, 1996.
22. *Mertens P.* The Prosogram Model for Pitch Stylization and Its Applications in Intonation Transcription // Barnes J., Shattuck-Hufnagel S. (eds.) Prosodic theory and practice. Massachusetts, 2022. P. 259–286.

23. *Nolan F.* Speaker recognition and forensic phonetics // Gibbons J. (ed.) A handbook of phonetic sciences. Oxford, 1997. P. 744–767.
24. *Nolan F.* Intonation in speaker identification: An experiment on pitch alignment features // Forensic Linguistics. 2002. № 9 (1). P. 1–21.
25. *Potapov V.V.* Dynamik und Statik des sprachlichen Rhythmus: Eine vergleichende Studie zum slavischen und germanischen Sprachraum. Köln, Weimar, Wien, 2001.
26. *Potapova R.K.* Some aspects of forensic phonetics experts learning (on the basis of Russian) // International Workshop “Speech and Computer” (SPECOM’1999). Moscow State Linguistic University, 1999. P. 208–211.
27. *Potapova R.K.* Beiträge zum Problem der kontrastiven Phonetik // Phonetics and its Applications. Festschrift for J.-P. Köster on the Occasion of his 60<sup>th</sup> Birthday. Wiesbaden, 2002. P. 165–177.
28. *Potapova R.K., Potapov V.V.* Auditory perception to speech by non-native speaker // International Workshop “Speech and Computer” (SPECOM’2001). Moscow State Linguistic University, 2001. P. 205–214.
29. *Potapova R.K., Potapov V.V.* Kommunikative Sprechfähigkeit. Russland und Deutschland im Vergleich. Köln, Weimar, Wien, 2011.
30. *Potapova R., Potapov V.* Associative mechanism of foreign spoken language perception (forensic phonetic aspect) // Ronzhin A., Potapova R., Delic V. (eds.) SPECOM 2014. LNAI 8773. Cham, 2014. P. 113–122.
31. *Potapova R.K., Potapov V.V.* Some elaboration methods for written and spoken multilingual databases // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2019. № 3. С. 71–91.

Поступила в редакцию 01.04.2022

Принята к публикации 24.05.2022

Отредактирована 14.06.2022

Received 01.04.2022

Accepted 24.05.2022

Revised 14.06.2022

## О ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ МЕТОДАХ В ОБЩЕЙ ФИЛОЛОГИИ: СЛУЧАЙ ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТИ

**А.М. Белов**

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва,  
Россия; indogermanica@yandex.ru*

*Институт языкознания РАН, Москва Россия; indogermanica@yandex.ru*

**Аннотация:** В работе предлагается формальный аппарат исследования интертекстуальности, основанный на методах общей лингвистики и сравнительного языкознания. Методологической основой подхода служит рассмотрение художественного текста в виде сложной системы символических пластов (планов); предлагаемая концепция строится на том, что интертекстуальность — это использование прецедентного текста в качестве одного из таких планов. Такой подход позволяет использовать ряд лингвистических методов и категорий, применяемых для изучения заимствованных слов и морфологической членимости, и в случае интертекста. При этом отношение между символическими планами в тексте уподобляется отношению рядов, означающих и означаемых, используемых для доказательства языкового родства или заимствования, а символическое обогащение реципиентного текста смыслами прецедентного должно удовлетворять так называемому критерию прозрачности, широко используемому в этимологии. Применение этих принципов иллюстрируется анализом ряда мест поэмы Вен. Ерофеева «Москва — Петушки» и рядом других текстов. Показаны различные случаи межтекстового взаимодействия, которые в рамках предлагаемой концепции следует считать или не считать интертекстуальностью. Центральной аргументативной частью работы является доказательство того прежде неизвестного факта, что рассказ Эдгара По «Овальный портрет» послужил важнейшим прецедентным текстом для одного из наиболее трудных в объяснении мест поэмы Вен. Ерофеева (сцена с «камердинером Петром»). При этом установление этого прецедентного текста, помимо прояснения смысла конкретного места, позволяет установить ряд подробностей текстологической истории этого произведения. В частности, использование автором перевода В.В. Рогова (1970) показывает, что осенью 1969 г. поэма не была завершена в окончательном виде.

**Ключевые слова:** интертекстуальность; лингвистика; поэтика; общая филология; Вен. Ерофеев «Москва — Петушки»; Эдгар По «Овальный портрет»; символические планы; формальный анализ

**Для цитирования:** Белов А.М. О лингвистических методах в общей филологии: случай интертекстуальности // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. No 4. С. 50–63.

# ON THE LINGUISTIC METHODES IN GENERAL PHILOLOGY: RESEARCHING INTERTEXT

**Alexius Belov**

*Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia; indogermanica@yandex.ru  
Institute of linguistics RAS, Moscow, Russia; indogermanica@yandex.r*

**Abstract:** The paper presents a formal apparatus for intertextual research, based on the methods of general and comparative linguistics. The method is founded on the proposal that the fiction text is to be regarded as a complex system of symbolic strata; the conception of intertext proposes understanding of the preceding text as one of these strata. This approach allows using for intertext a set of linguistic methods and categories which are common in researching borrowed words and the morphologic segmentation and motivation. Furthermore, the relation between symbolic strata in text is regarded similar to that in the raws of sign vehicles and meanings in structure semantics or in historical linguistics, where it could be used for arguing relationship between words or evidences that the word is borrowed; the symbolic increment of the preceding text in the new one should match the so called “criterion of transparency”, used in etymological research. The application of these principals is illustrated by analysis of several fragments of Ven. Yerofev’s poem «From Moscow to Petushki» and on some other texts. The analysis reveals various cases of intertextual interactions, which are to be regarded (and not to be regarded) as intertextuality. The main focus is set on the demonstration, that “The Oval Portrait” by Edgar A. Poe is the main preceding text for one of the most complicated passage (the scene with Peter the Kamerdiener) of Yerofeev’s poem. Beside a new comment to this passage, we can reach some details, concerning the history of Yeroveev’s text as a whole. Thus, it reveals the fact, that the authour used the translation of Poe’s story by V. Rogov [1970], and so the poem was not finished in Autumn 1969, as it is pointed by the author.

**Key words:** intertext; intertextuality; linguistics; poetics; general philology; Venedict Yerofeev “From Moscow to Petushki”; Edgar Poe “The Oval Portrait”; symbolic strata; formal analysis

**For citation:** Belov A.M. (2022) On the Linguistic Methodes in General Philology: Researching Intertext. *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 4, pp. 50–63.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Безруков А.Н.* Поэтика интертекстуальности: Учебное пособие для студентов филологического факультета. Бирск, 2005.
2. *Бёрн Э.* Игры, в которые играют люди. Психология человеческих взаимоотношений. Люди, которые играют в игры. Психология человеческой судьбы. М., 2009.
3. *Бахтин М.М.* Проблема содержания, материала и формы в словесном художественном творчестве (1924) // Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. 2-е изд. М., 1986. С. 9–191; 404–412.
4. *Власов Э.* Бессмертная поэма Венедикта Ерофеева «Москва — Петушки». Спутник писателя // Ерофеев, 2015. С. 113–669.
5. *Ерофеев Вен.* Москва — Петушки. С комментариями Эдуарда Власова. СПб., 2015.
6. *Зализняк А.А.* Из заметок о любительской лингвистике. М., 2010.
7. *Ильин И.П.* Постструктурализм. Деконструктивизм. Постмодернизм. М., 1996.
8. *Карцевский С.И.* Об асимметричном дуализме лингвистического знака // Избранные труды. Т. 2. М., 2004. С. 239–245.
9. *Кристева Ю.* Бахтин, слово, диалог и роман // Диалог. Карнавал. Хронотоп. Витебск, 1993. № 4. С. 5.
10. *Липовецкий М.* Кто убил Веничку Ерофеева? // Новое литературное обозрение. 2006. № 2.
11. *Лекманов О.А., Свердлов М.И., Симановский И.Г.* Венедикт Ерофеев: посторонний. М., 2018.
12. *Лотман Ю.М.* Текст в тексте // Труды по знаковым системам: Текст в тексте. Вып. 14 (567). Тарту, 1991.
13. *Лотман Ю.М.* Структура художественного текста // Лотман Ю.М. Об искусстве. СПб., 1998. С. 14–285.
14. *Москвин В.П.* Интертекстуальность: понятийный аппарат, фигуры, жанры, стили. М., 2011.
15. *По Э.* Полн. собр. рассказов. Серия «Литературные памятники». М., 1970.
16. *Тюпа В.И.* Анализ художественного текста. М., 2009.
17. *Тюпа В.И., Ляхова Е.И.* Эстетическая модальность прозаической поэмы Вен. Ерофеева // Литературный текст: проблемы и методы исследования. Анализ одного произведения: «Москва — Петушки» Вен. Ерофеева: Сб. науч. тр. Вып. 7. Тверь, 2001. С. 34–44.
18. *Фатеева Н.А.* Контрапункт интертекстуальности, или Интертекст в мире текстов. М., 2000.

19. Barthes R. Texte // Encyclopaedia universalis. Paris, 1973. Vol. 15. P. 78.
20. Belov A.M. Syllaba acuitur. Perpaucæ obseruationes de accentus Latini terminis apud ueteres grammaticos usurpatis // Eruditio Antiqua. 2013. № 5.
21. Kristeva J. Narration et transformation // Semiotica. The Hague, 1969. No 4. P. 422–448.

## REFERENCES

1. Bakhtin M.M. Problema sodержaniya, materiala i formy v slovesnom hudozhestvennom tvorchestve (1924) [The problem of contents, material and form in verbal fiction]. In Bahtin M.M. *Estetika slovesnogo tvorchestva* [Aesthetics of verbal creativity]. Izdanie 2-e. Moscow: *Iskusstvo Publ.*, 1986, pp. 9–191, 404–412.
2. Barthes R. Texte. *Encyclopaedia universalis*. Paris, 1973, vol. 15, p. 78.
3. Belov A.M. Syllaba acuitur. Perpaucæ obseruationes de accentus Latini terminis apud ueteres grammaticos usurpatis. *Eruditio Antiqua*, 2013, vol. 5.
4. Berne Eric. Igra, v kotorye igrayut lyudi. *Psihologiya chelovecheskih vzaimootnosheniy. Lyudi, kotorye igrayut v igry. Psihologiya chelovecheskoj sud'by*. [Games people play. What do you say after you say hello? The psychology of human destiny] Moscow: *EKSMO Publ.*, 2009.
5. Bezrukov A.N. *Poetika intertekstual'nosti*. Uchebnoe posobie dlya studentov filologicheskogo fakul'teta [Poetics of Intertextuality. Student's manual for the Philological Faculty]. Borsk, 2005.
6. Fateeva N.A. *Kontrapunkt intertekstual'nosti, ili Intertekst v mire tekstov* [Intertextuality Counterpoint, or the Intertext in the World of Texts]. Moscow: *Agar Publ.*, 2000.
7. Il'in I.P. *Poststrukturalizm. Dekonstruktivizm. Postmodernizm* [Poststructuralism. Deconstruction. Postmodernism.]. Moscow: *Intrada Publ.*, 1996.
8. Karcevskij S.I. Ob asimmetrichnom dualizme lingvisticheskogo znaka [On the asymmetric dualism of language sign]. In *Izbrannyye trudy* [Selected Writings]. T. 2. Moscow: *Yazyki slavyanskoj kul'tury Publ.*, 2004, pp. 239–245.
9. Kristeva J. Narration et transformation. *Semiotica*. The Hague, 1969, No 4, pp. 422–448.
10. Kristeva J. Bakhtin, slovo, dialog i roman [Bakhtin, word, dialog and novel] // *Dialog. Karnaval. Hronotop* [Dialog. Carnaval. Chronotopus.]. Vitebsk, 1993, No4.
11. Lipovecky M. Kto ubil Venichku Erofeeva? [Who killed Venichka Yerofeev?]. *Novoe literaturnoe obozrenie* — The New Litterary Observer, 2006, № 2. (In Russ.)
12. Lekmanov O.A., Sverdlov M.I., Simanovsky I.G. *Venedikt Erofeev: postoronnij* [Ven. Yerofeev: the Stranger]. Moscow: *AST Publ.*, 2018.
13. Lotman Yu.M. Tekst v tekste [Text in Text]. *Trudy po znakovym sistemam: Tekst v tekste* [Works on sign systems: Text in Text]. Tartu, 1991, vol. 14. (567).
14. Lotman Ju.M. *Struktura hudozhestvennogo teksta* [Fiction text structure]. In Lotman Ju.M. *Ob iskusstve* [About the Art]. Saint-Petersburg: *Iskusstvo — SPB Publ.*, 1998, pp. 14–285.
15. Moskvina V.P. *Intertekstual'nost': ponyatiynyy apparat, figury, zhanry, stili* [Intertextuality: conceptual apparatus, figures, genres, styles]. Moscow: *URSS Publ.*, 2011.
16. Poe Edgar. *Polnoe sobranie rasskazov* [The Full Collection of Short Stories]. Moscow: Nauka, 1970.
17. Tiupa V.I. *Analiz hudozhestvennogo teksta* [The Analysis of Fiction Text]. Moscow: *Izdatel'skiy centr "Akademiya" Publ.*, 2009.
18. Tiupa V.I., Ljahova E.I. *Esteticheskaya modal'nost' prozaicheskoy poemy Ven. Erofeeva* [Aesthetic Modality of Ven. Yerofeev's Prosaic Poem]. *Literaturnyy tekst*:

*problemy i metody issledovaniya. Analiz odnogo proizvedeniya: “Moskva — Petushki” Ven. Erofeeva* [Fiction Text: Problems and Research Methodes. The Analysis of One Work: Ven. Yerofeev’s “From Moscow to Petushki”]: Sb. nauch. tr. Vyp. 7. Tver’: *Tverskoj gosudarstvennyj universitet Publ.*, 2001, pp. 34–44.

19. Vlasov Ed. Bessmertnaya poema Venedikta Yerofeeva “Moskva — Petushki”. Sputnik pisatelya [The immortal poem of Ven. Yerofeev “From Moscow to Petushki”. Writer’s companion.]. Yerofeev: 113–669.
20. Yerofeev Ven. *Moskva — Petushki*. S kommentariyami Eduarda Vlasova [From Moscow to Petushki. Commented by Ed. Vlasov]. Saint-Petersburg: *Azbuka Publ.*, 2015.
21. Zaliznyak A.A. *Iz zametok o lyubitel’skoj lingvistike* [Notes on ‘amateur’ linguistics]. Moscow: *Russkij Mir*; OAO “*Moskovskie uchebniki*” Publ., 2010.

Поступила в редакцию 01.04.2022

Принята к публикации 24.05.2022

Отредактирована 14.06.2022

Received 01.04.2022

Accepted 24.05.2022

Revised 14.06.2022

## ВОЗВРАТНЫЕ ЭМОТИВНЫЕ ГЛАГОЛЫ КАК СТАТУАЛЬНЫЕ ПРЕДИКАТЫ: СЕМАНТИКА КОНСТРУКЦИИ И ТЕКСТОВЫЕ ФУНКЦИИ

**Е.Н. Никитина**

*Федеральный исследовательский центр «Информатика и управление» РАН,  
Москва, Россия; yelenon@mail.ru*

**Аннотация:** Исследование посвящено функционально-грамматическому анализу возвратных эмотивных глаголов (*обижаться, злиться* и др.). Возвратные эмотивы рассматриваются на фоне статуального прототипа — слов категории состояния. Главное внимание уделяется особенностям воплощения морфологической парадигмы возвратных эмотивов по категории лица-числа, которые обнаруживают семантические категории субъекта чувствующего (*Я/не-Я*; индивидуность/неиндивидуальность). Тяготение к соединению с субъектами 3-го лица, интерпретативность, нехарактерность актуально-временного значения настоящего времени для конструкции с *Я*-субъектом позволяют относить возвратные эмотивы к «третьеличным» глаголам, которые противостоят «перволичным» (ментальным, статуальным модусным предикатам). В форме прошедшего времени выявляется корреляция между несов.в. и множественными субъектами, сов.в. и единичными субъектами соответственно. Показано, что возвратные эмотивы в рамках художественного нарратива функционируют в качестве средства создания точки зрения внешнего наблюдателя. Традиционное соединение возвратных эмотивных глаголов в общевозвратном залоге, соотносительных и несоотносительных с переходными, получает новое обоснование.

**Ключевые слова:** возвратный глагол; предикат состояния; синтаксическая конструкция; морфологическая парадигма; лицо глагола

**Финансирование:** Работа поддержана проектом №9, подпроект 9.3 научной программы Национального центра физики и математики.

**Для цитирования:** Никитина Е.Н. Возвратные эмотивные глаголы как статуальные предикаты: семантика конструкции и текстовые функции // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 4. С. 64–79.

## REFLEXIVE PSYCH VERBS AS STATE PREDICATES: SEMANTICS OF CONSTRUCTION AND TEXT FUNCTIONS

**Elena Nikitina**

*FRC “Computer Science and Control” of the Russian Academy of Sciences,  
Moscow, Russia; yelenon@mail.ru*

**Abstract:** The paper provides analysis of psych (emotive) reflexive verbs (such as *radovat'sya*, *ogorchat'sya* etc.) from the positions of functional grammar (such as *radovat'sya*, *ogorchat'sya* etc.). These verbs organize a group based on the identity of their generalized meaning (emotional state) and morpheme structure (substantive roots and reflexive postfixes), determining the type of syntactic construction they organize and text functions they perform. The paper pays special attention to their morphological paradigm realization — the forms of person and number the reflexive psych verbs most frequently take as they occur in real texts (according to usages in the Russian National Corpus, 1970 — 2020). As frequency analysis shows, these verbs present tense forms are easily used to qualify emotional states of 3<sup>d</sup> person experiencers whereas not so easily in relation to actual emotional states of speaker (1<sup>st</sup> person experiencer of the moment of speech). Predominance of plural (*pugat'sya*) or singular (*serdit'sya*, *gnevat'sya*) present tense forms corresponds to the individual meaning of the verb (sensitive/ intellectual emotion, hierarchical experiencer). Past tense perfectives tend to combine with singular form experiencers, and are widely used in narrative texts; past tense imperfectives are normally accompanied by plural form experiencers and not so frequent in texts. The states the reflexive psych verbs denote are characterized by distance from the speaker's position and have interpretative nature, so that such type of state predicates serves in narrative texts to describe emotions of a person from a perspective of a distant point of view, without psychological consolidation between the author and the character of a novel.

**Key words:** reflexive verb; emotional state; construction; morphological paradigm; grammatical person of experiencer

**Funding:** This paper is supported by the Research Program of the National Center for Physics and Mathematics (project no. 9, subproject no. 9.3).

**For citation:** Nikitina E.N. (2022) Reflexive psych verbs as state predicates: semantics of construction and text functions. *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 2, pp. 64–79.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Апресян Ю.Д. Интерпретационные глаголы: семантическая структура и свойства // Русский язык в научном освещении. 2004. № 1 (7). С. 5–22.
2. Золотова Г.А. Синтаксический словарь: репертуар элементарных единиц русского синтаксиса. М., 1988.
3. Золотова Г.А., Ониненко Н.К., Сидорова М.Ю. Коммуникативная грамматика русского языка. 2-е изд. М., 2004.
4. Никитина Е.Н. Акциональность/ неакциональность возвратного глагола и категория субъекта: к грамматической сущности категории залога: Дисс. ... канд. филол. наук. М., 2008.
5. Новый объяснительный словарь синонимов русского языка. 2-е изд. М.; Вена, 2003.
6. Овсянникова М.А. Глаголы с аккузативным экспериенцером в русском языке: семантические группы и синтаксические свойства: Дисс. ... канд. филол. наук. СПб., 2019.
7. Падучева Е.В. Материалы для проекта корпусного описания русской грамматики. Модальность. URL: [rusgram.ru/](http://rusgram.ru/) Модальность (дата обращения: 15.03.22).
8. Шахматов А.А. Синтаксис русского языка. 3-е изд. М., 2001.

## REFERENCES

1. Apresjan Ju.D. Interpretacionnye glagoly: semanticheskaja struktura i svojstva. [Interpretative verbs: semantic structure and properties]. *Russkij yazyk v nauchnom osveshchenii* [Russian language and linguistic theory], 2004, 1 (7), pp. 5–22.
2. Nikitina E.N. *Akcional'nost' / neakcional'nost' vozvratnogo glagola i kategoriya subjekta: k grammaticheskoj sushhnosti kategorii zaloga* [Actionality/nonactionality of reflexive verbs: to the grammatical nature of the category of voice]. Moscow, 2008.
3. Novyj obyasnitel'nyj slovar' sinonimov russkogo yazyka [New explanatory dictionary of Russian synonyms]. 2<sup>nd</sup> ed. Moscow; Vienna, *Yazyki slavyanskoj kul'tury: Venskij slavisticheskij al'manakh* Publ., 2003, 1488 p.
4. Ovsyannikova M.A. *Glagoly s akkuzativnym jeksperiencerom v russkom jazyke: semanticheskie grupy i sintaksicheskie svojstva*. [Accusative experiencer verbs in Russian: semantic groups and syntactic properties]. Sankt-Peterburg, 2019.
5. Paducheva E.V. *Materialy dlya proekta korpusnogo opisaniya russkoj grammatiki. Modal'nost'* [Russian Corpus Grammar. Modality]. URL: [rusgram.ru/](http://rusgram.ru/) Модальность (accessed: 15.03.2022).

6. Shakhmatov A.A. *Sintaksis russkogo jazyka* [Syntax of the Russian Language]. 3<sup>nd</sup> ed. Moscow, URSS Publ., 2001, 624 p.
7. Zolotova G.A. *Sintaksicheskii slovar': repertuar elementarnyh edinic russkogo sintaksisa* [Syntactic dictionary: repertoire of the elementary units of Russian syntax]. Moscow, Nauka Publ., 1988, 440 p.
8. Zolotova G.A., Onipenko N.K., Sidorova M.Ju. *Kommunikativnaja grammatika russkogo jazyka* [Communicative Grammar of the Russian Language]. 2<sup>nd</sup> ed. Moscow, 2004, 544 p.

Поступила в редакцию 07.02.2022

Принята к публикации 24.05.2022

Отредактирована 17.06.2022

Received 07.02.2022

Accepted 24.05.2022

Revised 07.06.2022

## ВВОДНО-МОДАЛЬНОЕ СЛОВО *КОНЕЧНО* И ЕГО ПРАГМАТИЧЕСКИЕ СМЫСЛЫ

**Н.М. Девятова**

*Московский городской педагогический университет, Москва, Россия;  
deviatovan@mail.ru*

**Аннотация:** В статье рассматриваются модусные особенности вводно-модального слова *конечно* и его вариантов и природа его диалогичности. Семантика *конечно* описывается в терминах модусной семантики как контекстно обусловленная. Диалогичность *конечно* проявляется как гармония или противопоставление двух точек зрения. Это может быть точка зрения обобщенного лица или отдельной группы, выражающих обычное, естественное представление о ситуации, и говорящий солидаризируется с ней (*конечно*). Мнение говорящего может противопоставляться общепринятой точке зрения (*конечно.., но*). Модусная семантика *конечно* и его отдельных вариантов поразному проявляется в монологической и диалогической речи. Чаще употребляемое в диалогической речи *конечно, конечно* выражает вежливое согласие, желание успокоить собеседника. Это может быть и мнимое согласие. Степенью вежливости различаются такие варианты, как *да, конечно; нет, конечно — да, да, конечно*, возможные как в диалоге, так и в монологической речи. *Да конечно, да уж конечно, ну конечно* могут выражать противоположные смыслы: согласие и несогласие, актуализуя при этом разные смыслы. *Да конечно* может актуализировать и такой смысл, как простота вывода, который легко может сделать и говорящий, и слушающий. *Конечно же* предполагает естественность и понятность вывода «по-другому и не может быть». *Ну конечно* аккумулирует ряд модусных смыслов, направленных на поиск правильного вывода, желание понять ситуацию, удовлетворение, когда правильный ответ найден, согласие с говорящим. Совокупность модусных смыслов, определяющих значение единицы, рассматривается как «модусный сценарий», в котором находит отражение единственная или неединственная точка зрения.

**Ключевые слова:** точка зрения; монологическая и диалогическая речь; ментальный модус; «модусный сценарий»

**Для цитирования:** Девятова Н.М. Вводно-модальное слово *конечно* и его прагматические смыслы // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 4. С. 80–92.

# INTRODUCTORY-MODAL WORD 'KONECHNO' AND ITS PRAGMATIC MEANING

**Nadezhda Devyatova**

*Moscow City Teachers' Training University, Moscow, Russia; deviatovan@mail.ru*

**Abstract:** The article deals with the modal features of the introductory-modal word конечно ('konechno') and its variants and the nature of its dialogicity. Semantics of 'konechno' is described in terms of mode semantics as contextually stipulatory. Dialogicity of 'konechno' manifests itself as harmony or opposition of two points of view. This can be the point of view of a generalized person or a separate group expressing an ordinary, natural notion of the situation, and the speaker solidarizes with it (konechno). The speaker's opinion can be contrasting with the generally accepted notion ('konechno... no' — of course... but). Modal semantics of 'konechno' and its specific variants manifest themselves differently in monological and dialogic speech. More often used in dialogic speech 'konechno konechno' expresses polite agreement, a desire to calm the counterpart. It can also be a mock agreement. The degree of politeness is distinguished by such options as 'da, konechno', 'net, konechno' 'da,da konechno' possible both in dialogue and in monological speech. 'Da konechno' (yeah right), 'da uzh konechno' (yeah sure), 'nu konechno' (well of course) may have the opposite meanings: agreement and disagreement while actualising the different meanings. 'Da konechno' can also actualize a meaning of simplicity of the conclusion which can easily be made by both the speaker and the listener. 'Konechno zhe' assumes the naturalness and understandability of the conclusion "it cannot be otherwise". 'Nu konechno' accumulates a number of modal meanings aimed at finding the right conclusion, the desire to understand the situation, satisfaction when the right answer is found, agreement with the speaker. The combination of modal meanings that determine the meaning of the unit are examined as a "modus scenario" which reflects a single or non-single point of view.

**Key words:** point of view; monologue and dialogic speech; mental modus; "modus scenario"

**For citation:** Devyatova N.M. (2022) Introductory-modal Word 'Konechno' and Its Pragmatic Meaning. *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 4, pp. 80–92.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Баранов А.Н., Плунгян В.А., Рахилина Е.В. Путеводитель по дискурсивным словам русского языка. М., 1993.
2. Виноградов В.В. О категории модальности и модальных словах в русском языке // Труды Института русского языка. Т. 2. М.; Л., 1950. С. 38–79.
3. Девятова Н.М. Проблема модуса и вводно-модальные слова: лингвистический портрет единицы *похоже* // Русский язык в школе. 2009. № 7. С. 61–65.
4. Дискурсивные слова русского языка: опыт контекстно-семантического описания / Под ред. К. Киселёвой, Д. Пайара. М., 1998.
5. Золотова Г.А., Онипенко Н.К., Сидорова М.Ю. Коммуникативная грамматика русского языка. М., 1998.
6. Иоанесян Е.Р. Классификация ментальных предикатов по типам вводимых ими суждений // Логический анализ языка. Ментальные действия. М., 1993. С. 89–95.
7. Путеводитель по дискурсивным словам русского языка / А.Н. Баранов, В.А. Плунгян, Е.В. Рахилина. М., 1993.
8. Розенталь Д.Э. Русский язык: Сборник упражнений. М., 2009.
9. Шмелева Т.В. Модальность и модус // Модальность в языке и речи: новые подходы к изучению: Сборник научных трудов. Калининград, 2008. С. 140–151.
10. Яковлева Е.С. Значение и употребление модальных слов, относимых к разряду показателей достоверности / недостоверности: Автореф. ... канд. филол. наук. М., 1983.
11. Яковлева Е.С. Согласование модусных характеристик в высказывании // Логический анализ языка. Избранное 1988–1995. М., 2003. С. 129–146.

## REFERENCE

1. Baranov A.N., Plungyan V.A., Rakhilina E.V. *Putevoditel po diskursivnym slovam russkogo yazyka*. M.: Pomovskiy i partner, 1993.
2. Vinogradov V.V. O kategorii modalnosti i modalnykh slovakh v russkom yazyke. *Trudy Instituta russkogo yazyka*. T. 2. M.; L., 1950, s. 38–79.
3. Devyatova N.M. Problema modusa i vvodno-modalnyye slova: lingvisticheskiy portret edinitsy pokhozhe. *Russkiy yazyk v shkole*, 2009, № 7, s. 61–65.
4. Diskursivnyye slova russkogo yazyka: opyt kontekstno-semanticheskogo opisaniya / Pod red. K. Kiselevoy. D. Payara. M.: Metatekst, 1998. 447 s.
5. Zolotova G.A. Onipenko N.K.. Sidorova M.Yu. *Kommunikativnaya grammatika russkogo yazyka*. M.: Izd-vo MGU, 1998. 528 s.
6. Ioanesyan E.R. Klassifikatsiya mentalnykh predikatov po tipam vvodimyykh imi suzhdeniy. *Logicheskiy analiz yazyka. Mentalnyye deystviya*. M., 1993, s. 89–95.
7. *Putevoditel po diskursivnym slovam russkogo yazyka*. A.N. Baranov. V.A.Plungyan. E.V. Rakhilina. M.: Pomovskiy i partnery. 1993. 207 s.
8. Rozental D.E. *Russkiy yazyk: Sbornik uprazhneniy*. M.: Izdatelstvo ONIKS, 2009. 304 s.
9. Shmeleva T.V. Modalnost i modus. Aspekty izucheniya modalnosti teksta. *Kaliningrad: Izd-vo Baltiyskogo federalnogo un-ta im. I. Kanta*, 2008, s. 140–151.
10. Yakovleva E.S. *Znachenie i upotrebleniye modalnykh slov. odnosimyykh k razryadu pokazateley dostovernosti /nedostovernosti: Avtoref. ... kand. filol. nauk*. M., 1983. 21 s.

11. Yakovleva E.S. Soglasovaniye modusnykh kharakteristik v vyskazyvanii. *Logicheskiiy analiz yazyka. Izbrannoye 1988–1995*. M.: Indrik, 2003, s. 129–146.

Поступила в редакцию 25.02.2022

Принята к публикации 24.05.2022

Отредактирована 08.06.2022

Received 25.02.2022

Accepted 24.05.2022

Revised 08.06.2022

## **ПРИЕМ ЦИТИРОВАНИЯ У ДИОНИСИЯ ГАЛИКАРНАССКОГО (НА МАТЕРИАЛЕ СОЧИНЕНИЯ «О ДЕМОСФЕНЕ»)**

**А.В. Волошина**

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва,  
Россия; voloshina-alla.v@yandex.ru*

**Аннотация:** В предлагаемой статье рассматривается цитирование речей Демосфена в сочинении Дионисия Галикарнасского «О Демосфене». В работе поставлена задача проанализировать подход Дионисия к текстам знаменитого аттического оратора и критерии его выбора конкретных пассажей для цитирования, определить способы критики языка и стиля Демосфена и функции прецедентного текста в рассматриваемом сочинении. Анализ процитированных фрагментов показал, что из всего корпуса Демосфена Дионисий вводит в свой текст только 10 речей, с преимущественным вниманием к сочинениям на политические темы, в основном к «Филиппикам» («Третья речь против Филиппа», «Олинфская третья», «Олинфская вторая», «О делах в Херсонесе»), и речам против Эсхина («О преступном посольстве», «За Ктесифонта о венке»). Рассмотрев цитируемый им материал, мы выделили ряд приемов, которые Дионисий применяет для критики и оценки языка и стиля древнего оратора. Основная часть приведенных цитаций служит для иллюстрации различных сторон риторического оформления, а также особенностей среднего стиля речи и смешанной гармонии. Подход Дионисия к речам Демосфена подтверждает его приверженность аттическому стилю (высокая оценка таких качеств языка оратора, как простота и ясность, убедительность, соответствие ситуации, умеренность в риторической отделке). В статье освещаются цитаты из речей «За Ктесифонта» и «О делах в Херсонесе», которые Дионисий использует в качестве риторических украшений своего текста, как средство привлечения внимания к собственной мысли, для ее усиления и аргументации.

**Ключевые слова:** Дионисий Галикарнасский; Демосфен; цитирование; риторика; аттицизм

**Для цитирования:** Волошина А.В. Прием цитирования у Дионисия Галикарнасского (на материале сочинения «О Демосфене») // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 4. С. 93–102.

# CITATION AS LITERARY DEVICE FROM DIONYSIUS OF HALICARNASSUS (IN THE ESSAY *ON DEMOSTHENES*)

**Alla Voloshina**

*Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia;  
voloshina-alla.v@yandex.ru*

**Abstract:** This paper discusses the problem of quoting from Dionysius of Halicarnassus on the material of quotations from Demosthenes in the essay *On Demosthenes*. The objectives of the article are to analyze Dionysius' approach to the texts of the famous Attic orator, his choice of specific passages for quoting, and to formulate the meaning of quotations in his rhetorical composition. An analysis showed that Dionysius chooses 10 speeches of Demosthenes for citation, with attention to writings on political topics, mainly *Philippics* (*Philippic* 3, *Olynthiac* 3, *Olynthiac* 2, *On the Chersonese*) and speeches against Aeschines (*On the False Embassy*, *On the Crown*). This article highlights methods of analyzing and evaluation Demosthenes' quotations: commentary, comparison, and metathesis. The most of quotes illustrate various aspects of rhetorical framing, the features of the middle style of speech and mixed harmony. Evaluation and interpretation of quotes clearly shows, that Dionysius highly appreciates such important qualities of the Attic style as simplicity and clarity, persuasiveness, relevance to the situation, moderation in rhetorical finishing. Dionysius also uses some quotes as a rhetorical embellishment for his text: for example, quotations from the speeches *For Ctesiphon* and *On Affairs in Chersonese* are introduced to strengthen and argue the author's thought.

**Key words:** Dionysius of Halicarnassus; Demosthenes; citation; rhetoric; Atticism

**For citation:** Voloshina A.V. (2022) Citation as Literary Device from Dionysius of Halicarnassus (In the Essay *On Demosthenes*). *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 4, pp. 93–102.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Литературная энциклопедия терминов и понятий / Под ред. А.Н. Николюкина. М., 2011.
2. Творения Платона. Т. IX / Под ред. С.А. Жебелева, Э.Л. Радлова. Л., 1924.
3. Aujac G. Denys D'Halicarnasse Opuscles Rhétoriques, I–V. Paris, 2002.
4. Butcher S.H., Rennie W. Demosthenis orationes, I–III. Oxford, 1903–1931.
5. Calvani Mariotti G. Le citazioni omeriche di Dionigi di Alicarnasso nel “De Compositione Verborum” // Athenaeum 78. Pavia, 1990. P. 85–95.
6. Calvani Mariotti G. Le citazioni nel “De Compositione Verborum” e la tradizione scoliografica // Studi Classici e Orientali 45. Pisa, 1997. P. 163–190.
7. Clavaud R. Le Ménexène de Platon et la rhétorique de son temps. Paris, 2010.
8. Jonge C.C. de Dionysius of Halicarnassus and the Scholia on Thucydides' Syntax // Ancient Scholarship and Grammar: Archetypes, Concepts and Contexts / Ed. by S. Matthaios, F. Montanari and A. Rengakos. Berlin; N.Y., 2011. P. 451–478.
9. Liddell H.G., Scott R. Greek-English Lexicon. Oxford, 1996.
10. Wilkins A.S. M. Tulli Ciceronis Rhetorica. T. II. Oxford, 1911.

## REFERENCES

1. Nikolyukin A.N. *Literaturnaya entsiklopediya terminov i ponyatii*. [Literary encyclopedia of terms and concepts] Moscow, *Intelvak*, 2001.
2. Zhebelev S.A., Radlov E.L. *Tvoreniya Platona*. IX tom. [Plato's works. Vol. IX] Leningrad, *Academia*, 1924.
3. Aujac G. *Denys D'Halicarnasse Opuscles Rhétoriques, I–V*. Paris, *Les Belles Lettres*, 2002.
4. Butcher S.H., Rennie W. *Demosthenis orationes, I–III*. Oxford, *Clarendon Press*, 1903–1931.

5. Calvani Mariotti G. *Le citazioni omeriche di Dionigi di Alicarnasso nel "De Compositione Verborum"*. *Athenaeum* 78. Pavia, New Press Edizioni di Como, 1990, pp. 85–95.
6. Calvani Mariotti G. *Le citazioni nel "De Compositione Verborum" e la tradizione scoliografica*. *Studi Classici e Orientali* 45. Pisa, Pisa University Press, 1997, pp. 163–190.
7. Clavaud R. *Le Ménexène de Platon et la rhétorique de son temps*. Paris, Les Belles Lettres, 2010.
8. Jonge C.C. *de Dionysius of Halicarnassus and the Scholia on Thucydides' Syntax. Ancient Scholarship and Grammar: Archetypes, Concepts and Contexts*. Ed. by S. Matthaios, F. Montanari, and A. Rengakos. Berlin and New York, De Gruyter, 2011, pp. 451–478.
9. Liddell H.G., Scott R. *Greek-English Lexicon*. Oxford, Clarendon Press, 1996.
10. Wilkins A.S. M. *Tulli Ciceronis Rhetorica, Tomus II*. Oxford, Clarendon Press, 1911.

Поступила в редакцию 25.02.2022

Принята к публикации 24.05.2022

Отредактирована 08.06.2022

Received 25.02.2022

Accepted 24.05.2022

Revised 08.06.2022

## О (НЕ)ТОЧНОСТИ И (НЕ)БЕДНОСТИ РИФМЫ

Г.Р. ДЕРЖАВИНА

(НА МАТЕРИАЛЕ КОРПУСА РИФМ ПЯТОГО ТОМА «СОЧИНЕНИЙ»)

**Е.А. Пастернак**

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва, Россия; katrusia95@mail.ru*

**Аннотация:** За Г.Р. Державиным закрепились репутация поэта, постоянно использующего неточные и любящего бедные рифмы. На примере анализа корпуса рифм пятой части «Сочинений Державина» (1816), в которой собраны поздние произведения поэта, автор статьи уточняет это представление, показывает соотношение количества точных и неточных, а также глубоких рифм поэта. В книге 4714 стихов, 4146 из них — рифмованные. Державин не так уж часто, как представляется, использует неточные рифмы — они составляют всего около 11% всех рифм. Богатые рифмы встречаются почти в пятой части всех зарифмованных стихов, кроме того, очень велико количество глубоких рифм — тех, которые содержат повторяющиеся звуки до опорного звука. В работе с наглядными примерами показано, что способы формирования неточных и глубоких рифм поддаются четкой классификации, — несмотря на обширный корпус исследований о творчестве Державина, ранее попытки полного описания способов формирования неточной и глубокой рифм поэта не проводилось. В заударной части часто меняется один из звуков, вводится «лишний» звук, к одному сонорному «добавляется» другой. В предударной части часто повторяются гласные; опорный в одном слове звук становится вторым предударным в другом; повторяются группы звуков; повторяются приставки. Особенно интересна ситуация, когда рифма является формально бедной, в ней не совпадают опорные звуки, однако глубокое созвучие, присутствующее в рифмующихся словах, позволяет ощутить рифму как очень «созвучную», изысканную, сложно устроенную.

**Ключевые слова:** стиховедение; рифма; история русской поэзии; Г.Р. Державин; неточная рифма; глубокая рифма

**Финансирование:** Исследование выполнено за счет гранта Российского научного фонда (проект № 19-78-10132) в Институте мировой культуры Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова.

**Для цитирования:** Пастернак Е.А. О (не)точности и (не)бедности рифмы Г.Р. Державина (на материале корпуса рифм пятого тома «Сочинений») // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 4. С. 103–111.

**ON THE (IN)ACCURACY AND (IN)POORITY  
OF G.R. DERZHAVIN'S RHYME  
(BY THE MATERIAL OF THE CORPUS  
OF RHYMS OF THE FIFTH VOLUME OF "WORKS")**

**Ekaterina Pasternak**

*Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia; katrusia95@mail.ru*

**Abstract:** G.R. Derzhavin has a reputation of a poet who constantly uses inaccurate, as well as poor rhymes. An analysis of the corpus of his rhymes allows us to refine this idea. On the example of the rhyme corpus of the 5<sup>th</sup> part of Derzhavin's *Works* (1816), which contains the later works of the poet, we show the ratio of the number of exact and inaccurate, as well as deep rhymes of the poet. There are 4714 verses in the book, 4146 of them are rhymed. Derzhavin doesn't seem to use inexact rhymes very often — they make up only about 11% of all rhymes. While rich rhymes are found in just 20% of all rhymed verses, there is a very large number of deep rhymes. In the article we show that the ways of forming inaccurate and deep rhymes can be clearly classified. Despite the extensive corpus of research on Derzhavin's verses, no previous attempt was made to completely classify the ways of forming the poet's inaccurate and deep rhymes. One of the sounds often changes in the trans-stressed part, an "extra" sound is introduced, another is "added" to one sonorant. In the pre-stressed part, vowels are often repeated, the reference sound in one word becomes the second pre-stressed sound in another, groups of sounds or prefixes are repeated. The situation is especially interesting when the rhyme is formally poor, the reference sounds do not coincide, however, the deep consonance present in the rhyming words makes it possible to feel the rhyme as very "consonant", refined, complex.

**Key words:** poetry; rhyme; history of Russian poetry; G.R. Derzhavin; inaccurate rhyme; deep rhyme

**Funding:** This article results from the research project based at the Institute for World Culture of Lomonosov Moscow State University (MSU) and supported by the Russian Scientist Foundation grant 19-78-10132.

**For citation:** Pasternak E.A. (2022) On the (In)Accuracy and (In)Poorty of G.R. Derzhavin's Rhyme (By the Material of the Corpus of Rhyms of the Fifth Volume of "Works"). *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 4, pp. 103–111.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Гаспаров М.Л. Очерк истории русского стиха. М., 2000.
2. Державин Г.Р. Сочинения Державина. Ч. 5. СПб., 1816.
3. Западов В.А. Державин и русская рифма XVIII века // Державин и Карамзин в литературном движении конца XVIII — начала XIX века. Л., 1969. С. 54–91.
4. Самойлов Д. Загадочные рифмы Державина // Самойлов Д. Книга о русской рифме. М., 2005. С. 120–133.
5. Томашевский Б.В. К истории русской рифмы // Томашевский Б.В. Стих и язык: филологические очерки. М.; Л., 1959. С. 69–131.

## REFERENCES

1. Gasparov M.L. Ocherk istorii russkogo stikha [Essay on the History of Russian Verse]. Moscow, *Fortuna Limited Publ.*, 2000. 351 p.
2. Derzhavin G.R. Sochineniia Derzhavina [Derzhavin's Works]. St. Petersburg, *Tipografiia Plavilshchikova Publ.*, 1816. 239 p.
3. Zapadov V.A. Derzhavin i russkaia rifma XVIII veka [Derzhavin and Russian Rhyme of XVIII century]. *Derzhavin i Karamzin v literaturnom dvizhenii kontsa XVII — nachala XIX veka* [Derzhavin and Karamzin in the Literary Process of the End of XVIII — Beginning of XIX century]. Leningrad, *Nauka Publ.*, 1969, pp. 54–91.

4. Samoilov D. Zagadochnye rifmy Derzhavina [Enigmatic Derzhavin's Rhymes]. *Kniga o russkoi rifme* [A Book about Russian Rhyme]. Moscow, *Vremia Publ.*, 2005, pp. 120–133.
5. Tomashevskiy B.V. K istorii russkoi rifmy [On the History of Russian Rhyme]. *Stikh i iazyk: filologicheskie ocherki* [Verse and Language: Philological Essays]. Moscow, Leningrad, *Gosudarstvennoe izdatel'stvo khudozhestvennoi literatury Publ.*, 1959, pp. 69–131.

#### ОБ АВТОРЕ

*Пастернак Екатерина Алексеевна* — аспирант кафедры истории русской литературы филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова; младший научный сотрудник Института мировой культуры МГУ имени М.В. Ломоносова; [katrusia95@mail.ru](mailto:katrusia95@mail.ru)

#### ABOUT THE AUTHOR

*Ekaterina Pasternak* — PhD Student, Department of the History of Russian Literature, Faculty of Philology, Lomonosov Moscow State University; Junior Researcher, Institute of World Culture, Lomonosov Moscow State University; [katrusia95@mail.ru](mailto:katrusia95@mail.ru)

## СЕМЬЯ И ОБЩЕСТВО В ПОВЕСТИ А.П. ГАЙДАРА «СУДЬБА БАРАБАНЩИКА»

**О.С. Октябрьская**

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва,  
Россия; svyatolga@yandex.ru*

**Аннотация:** В статье исследована важная для детской и особенно подростковой литературы проблема семьи и семейного воспитания, рассмотренная на примере повести А.П. Гайдара «Судьба барабанщика». Гайдаровское произведение исследовано как составная часть литературного процесса эпохи, произведение, отразившее сложные противоречия 1930-х годов, но и как вполне самостоятельное и самобытное произведение, выходящее за рамки традиции. В статье выявлены социально-культурные факторы появления повести и ее роль и место в литературном процессе XX в. Последовательно рассмотрены материнское, отцовское и сыновнее начала, их связь с архетипами русской литературы и конкретное воплощение в произведении. Проанализирован путь каждого из героев и всех вместе к нравственному идеалу, не совсем привычному для 1930-х годов, но важному для русской литературы в целом. Исследованы типы взаимоотношений главного героя с окружающими его персонажами — истинными и фальшивыми друзьями, родителями, наставниками. Представлена типология образов взрослых персонажей, претендующих на роль воспитателей Сергея Щербачёва.

**Ключевые слова:** А. Гайдар; подростковая литература; нравственные идеалы; семейные ценности; отцовское начало; архетип матери

**Для цитирования:** Октябрьская О.С. Семья и общество в повести А.П. Гайдара «Судьба барабанщика» // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 4. С. 112–121.

## FAMILY AND SOCIETY IN A.P. GAIDAR'S STORY “THE DRUMMER'S FATE”

**O. Oktyabrskaya**

*Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia; svyatolga@yandex.ru*

**Abstract:** The article explores the problem of family and family upbringing, which is important for children's and especially teenage literature, using the example of A.P. Gaidar's novel “The Drummer's Fate” as an example. Gaidar's work is researched as an integral part of the literary process of the epoch, a work which reflects the complex contradictions of the 1930s, but also as a completely independent and distinctive work that goes beyond tradition. The article reveals socio-cultural

factors of the emergence of the novel and its role and place in the literary process of the twentieth century. The author consecutively considers maternal, paternal and filial principles, their link with the archetypes of Russian literature and their concrete embodiment in the work. The author analyses the way of each hero and all of them together towards the moral ideal, which is not quite common in the epoch of 1930s, but rather important for the Russian literature in general. The relations of the protagonist with the characters around him — true and false friends, parents, mentors — are investigated. The typology of adult personages, pretending to be Sergei Scherbachev's tutors, is given.

**Key words:** A. Gaidar; teenage literature; moral ideals; family values; paternal origin; mother archetype

**For citation:** Oktyabrskaya O.S. (2022) Family and Society in A.P. Gaidar's Story the Drummer's Fate. *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 4, pp. 112–121.

1. Арзамасцева И.Н. «Век ребенка» в русской литературе 1900–1930 годов: Монография. М., 2003.
2. Гайдар А.П. Судьба барабанщика // Гайдар А.П. Чук и Гек: повести и рассказы. М., 2004.
3. Глуценко И. Барабанщики и шпионы. Марсельеза Аркадия Гайдара. М., 2015.
4. Золотухина А.В. Эволюция образа подростка в русской детской литературе 1930-х–1970-х годов: Дисс. ... канд. филол. наук. М., 2018.
5. Зубарева Е.Е. «Несущие тягу земную». Очерки о проблемах соцреализма в детской и юношеской литературе. М., 1980.
6. Камов Б. Аркадий Гайдар. Мишень для газетных киллеров. М., 2011.
7. Лупанова И.П. Полвека. Советская детская литература 1917–1967. М., 1969.
8. Мецерьякова М.И. Русская детская, подростковая и юношеская проза второй половины XX века: Проблемы поэтики. М., 1997.
9. Путилова Е.О. Детское чтение для сердца и разума: Очерки по истории детской литературы. СПб., 2005.

## REFERENCES

1. Arzamastseva I.N. “Vek rebenka” v russkoi literature 1900–1930 godov [“The age of the child” in Russian literature of 1900–1930]. Moscow, *Prometei Publ.*, 2003. 404 pp.
2. Gaidar A.P. Sud’ba barabanshchika [The Drummer’s Fate]. Gaidar A.P. Chuk i Gek: povesti i rasskazy [Chuk and Gek: novels and short stories]. Moscow, *Eksmo Publ.*, 2004. 480 pp.
3. Glushchenko I. Barabanshchiki i shpiony. Marsel’eza Arkadiia Gaidara [Drummers and spies. Marseillaise by Arkady Gaidar]. M.: *Dom Vyshei shkoly ekonomiki Publ.*, 2015. 96 pp.
4. Zolotukhina A.V. Evoliutsiia obraza podrostka v russkoi detskoj literature 1930-kh–1970-kh godov [The evolution of the image of a teenager in Russian children’s literature of the 1930s–1970s]. Diss. ... kand. filol. nauk. M., 2018. 174 pp.
5. Zubareva E.E. “Nesushchie tiagu zemnuu”. Oчерки o problemakh sotsrealizma v detskoj i iunosheskoj literature [“Carrying the pull of the earth.” Essays on the problems of socialist realism in children’s and youth literature]. Moscow, *Detskaia literature Publ.*, 1980. 192 pp.

6. Kamov B. *Arkadii Gaidar. Mishen' dlia gazetnykh killerov* [Arkady Gaidar. Target for newspaper hitmen]. Moscow, *Olma Media Grupp*, 2011. 544 pp.
7. Lupanova I.P. *Polveka. Sovetskaia detskaia literatura 1917–1967* [Half a century. Soviet children's literature 1917–1967]. Moscow, *Detskaia literature Publ.*, 1969. 671 pp.
8. Meshcheriakova M.I. *Russkaia detskaia, podrostkovaia i iunosheskaia proza vtoroi poloviny XX veka: Problemy poetiki* [Russian children's, teenage and youthful prose of the second half of the 20th century: Problems of poetics]. Moscow, *Megatron Publ.*, 1997. 380 pp.
9. Putilova E.O. *Detskoe chtenie dlia serdtsa i razuma: Ocherki po istorii detskoi literatury* [Children's Reading for Heart and Mind: Essays in the History of Children's Literature]. S. Petersburg, *RGPU im. A.I. Gertsena Publ.*, 2005. 402 pp.

Поступила в редакцию 18.02.2022

Принята к публикации 24.05.2022

Отредактирована 09.06.2022

Received 18.02.2022

Accepted 24.05.2022

Revised 09.06.2022

## ИСТОРИЯ РОССИИ В ПОЭЗИИ Е.Ф. РОЗЕНА 1820-х годов

**Н.В. Куц**

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва, Россия; nikolaikuts@yandex.ru*

**Аннотация:** Барон Егор Федорович Розен (1800–1860), представитель старинного рода прибалтийских немцев, оставил наиболее заметный след в русской культуре как исторический драматург 1830-х годов — автор нескольких трагедий из времен Ивана III и Ивана IV — и либреттист оперы М.И. Глинки «Жизнь за царя» (1836). Впервые интерес Розена к истории России проявился в начале 1820-х годов, когда он изучал русский язык и пробовал свои силы в поэзии. В настоящей статье с опорой на факты биографии Розена прослеживается развитие этого интереса от ранних опытов в жанрах байронического «отрывка» и исторической элегии, экспериментирующих с литературной традицией, к романтическим поэмам, действие которых происходит на фоне истории России. В первом приближении рассматриваются стихотворения «Святополк» (1824), «Развалины Десятинной церкви» (1827), поэмы «Ксения Годунова» (1828) и «Рождение Иоанна Грозного» (1830). Отмечается, что уже в «Святополке» проявляются черты поэтики Розена, которые станут определяющими в его последующих сочинениях: тяготение к мистическому аллегоризму и внимание к конфликту «чувства» и «долга». Показывается, как в поэме «Рождение Иоанна Грозного», завершающей творческие искания Розена 1820-х годов, автор не только стремился соответствовать требованиям «народности», но и предпринял попытку идеологического осмысления истории России, обратившись к мотивам «династического греха» и «очистительной жертвы». Высказывается предположение о том, что эволюция в разработке исторических сюжетов — под влиянием «Истории государства Российского» Н.М. Карамзина и, позже, отрывков из пушкинского «Бориса Годунова» — во многом предопределила обращение Розена к исторической драматургии в начале 1830-х годов.

**Ключевые слова:** Розен; Карамзин; романтизм; оссианизм; историческая элегия; историческая поэма; Святополк Окаянный; Василий III; Иван Грозный; Ксения Годунова

**Для цитирования:** Куц Н.В. История России в поэзии барона Е.Ф. Розена 1820-х годов // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 4. С. 122–131.

# HISTORY OF RUSSIA IN E.F. ROSEN'S POETRY OF THE 1820s

**Nikolai Kuts**

*Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia; nikolaikuts@yandex.ru*

**Abstract:** Baron Egor Fedorovich Rosen (Karl Georg Woldemar von Rosen, 1800–1860) was a Russian historical dramatist of 1830s of Baltic German origins who is best known for his libretto for Mikhail Glinka's opera *A Life for the Tsar* (1836). For the first time Rosen's interest in the history of Russia was manifested in the 1820s when he tried his hand at poetry. This article discusses his works of this period in which historical characters and events were reflected: *Sviatopolk* (1824), the early poem in which the essential features of Rosen's poetics were manifested; *The Ruins of The Church of the Tithes* (1827), the historical elegy related with the Friedrich von Matthisson's one; *Xenia Godunova* (1828), the poem about Boris Godunov's daughter and False Dmitry I; *The Birth of Ivan the Terrible* (1830), the narrative poem in which Rosen for the first time revealed his ideological understanding of Russian history and used motifs of "dynastic sin" and "atonement". It is suggested that the development of historical plots in Rosen's poems of the 1820s, which were influenced by Nikolai Karamzin's *History of the Russian State* and subsequently by the fragments of Alexander Pushkin's *Boris Godunov*, had paved the way for the poet's turn to historical drama in the early 1830s.

**Key words:** Rosen; Karamzin; Ossianism; Romanticism; historical elegy; historical poem; Sviatopolk the Accursed; Vasili III; Ivan the Terrible; Xenia Godunova

**For citation:** Kuts N.V. (2022) History of Russia in E.F. Rosen's Poetry of the 1820s. *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 4, pp. 122–131.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Вацуро В.Э. Розен Егор (Георгий) Федорович // Русские писатели. 1800–1917: Биографический словарь. Т. 5. М., 2007. С. 341–344.
2. Жирмунский В.М. Байрон и Пушкин; Пушкин и западные литературы: Избранные труды. Л., 1978.
3. Киселева Л.[Н.] Барон Розен о себе // Статьи на случай: Сборник к 50-летию Р.Г. Лейбова. Объединенное гуманитарное издательство Ruthenia.ru, 2013. [Электронный ресурс]. URL: [http://www.ruthenia.ru/leibov\\_50/Kiseljova.pdf](http://www.ruthenia.ru/leibov_50/Kiseljova.pdf) (дата обращения: 10.11.2021).

---

<sup>3</sup> См. примечания к этому фрагменту в полном издании поэмы: [Розен, 1830: 104–106].

<sup>4</sup> Ср. в «Жизни за царя»: «Все горе отошло // Как солнышко взошло <...> // Кто солнышком блесит? // Михаил Федорович!» [Розен, 1836: 2].

<sup>5</sup> Эту же мысль Розен разовьет в позднейшей балладе «Князя Горбатые-Шуйские» (1833).

4. Киселева Л.Н. Эстляндец барон Е.Ф. Розен — борец за русскую народность // Киселева Л.Н. Эстонско-русское культурное пространство. М., 2018. С. 213–228.
5. [Надеждин Н.И.] Рождение Иоанна Грозного. Поэма в трех частях. Сочинение барона Розена // Телескоп. 1831. Т. 1. Ч. 1. С. 120–121.
6. Плешаков И.[Н.] Гусарская быль // Волга — XXI век. 2008. № 1–2. С. 195–216.
7. Ранчин А.М. Святополк Окаянный: установление отцовства // Вестник Университета Дмитрия Пожарского. 2015. № 1. С. 19–36.
8. Розен Е.Ф. Жизнь за царя. СПб., 1836.
9. Розен Е.Ф. Ксения Годунова // Розен Е.Ф. Три стихотворения. М., 1828. С. 69–80.
10. Розен Е.Ф. Развалины Десятинной церкви // Московский телеграф. 1828. Ч. 21. № 9. С. 71–74.
11. Розен Е.Ф. Рождение Иоанна Грозного. СПб., 1830.
12. Розен Е.Ф. Святополк // Литературные прибавления к “Русскому инвалиду”. 1831. № 92 (18 ноября) С. 726–727.
13. [Стасов В.В.] Цензура в царствование императора Николая I // Русская старина. 1901, № 9. С. 646–647.
14. Matthisson F. Gedichte. Zürich, 1808.

## REFERENCES

1. Vatsuro V.E. *Rozen Egor (Georgii) Fedorovich. Russkie pisateli. 1800–1917: Biograficheskii slovar* [Russian Writers, 1800–1917. The Biographical Dictionary], vol. 5. Moscow, *Bol'shaya Rossiiskaya entsiklopediya Publ.*, 2007, pp. 341–344. (In Russ.)
2. Zhirmunskii V. M. *Bairon i Pushkin; Pushkin i zapadnye literatury: Izbrannye Trudy* [Byron and Pushkin; Pushkin and Western Literature]. Leningrad, *Nauka Publ.*, 1978, 424 p. (In Russ.)
3. Kiseleva L.[N.] *Baron Rosen o sebe* [Baron Rozen about Himself]. *Stat'i na sluchai: Sbornik k 50-letiyu R.G. Leibova, Ruthenia Publ.*, 2013. URL: [http://www.ruthenia.ru/leibov\\_50/Kiseljova.pdf](http://www.ruthenia.ru/leibov_50/Kiseljova.pdf) (accessed: 10.11.2021). (In Russ.)
4. Kiseleva L.N. *Estlyandets baron E.F. Rosen — borets za russkuyu narodnost'* [Estlandian Baron E.F. Rosen as a Fighter for Russian Nationality]. *Estonsko-russkoe kulturnoe prostranstvo*. Moscow, *Vikmo-M Publ.*, 2018, pp. 213–228. (In Russ.)
5. [Nadezhdin N.I.] *Rozhdenie Ioanna Groznogo. Poema v trekh chastyakh. Sochinenie barona Rosena* [The Birth of Ivan the Terrible. Poem in Three Parts by Baron E.F. Rosen]. *Teleskop*, 1831, vol. 1, pt. 2, pp. 120–121. (In Russ.)
6. Pleshakov I.[N.] *Gusarskaya byl'* [Hussar True Story]. *Volga — XXI vek*, 2008, № 1–2, pp. 195–216. (In Russ.)
7. Ranchin A.M. *Svyatopolk Okayannyi: ustanovlenie ottsovstva* [Sviatopolk the Accursed: Paternity Establishment]. *Vestnik Universiteta Dmitriya Pozharskogo*, 2015, № 1, pp. 19–36. (In Russ.)
8. Rosen E.F. *Zhizn' za tsarya* [A Life for the Tsar]. Saint Petersburg, 1836. (In Russ.)
9. Rosen E.F. *Kseniya Godunova. Tri stikhotvoreniya*, Moscow, 1828, pp. 69–80. (In Russ.)
10. Rosen E.F. *Razvaliny Desyatinnoi tserkvi* [The Ruins of the Church of the Tithes]. *Moskovskii telegraf*, 1828, pt. 21, № 9, pp. 71–74. (In Russ.)
11. Rosen E.F. *Rozhdenie Ioanna Groznogo* [The Birth of Ivan the Terrible]. Saint Petersburg, 1830. (In Russ.)
12. Rosen E.F. *Svyatopolk* [Sviatopolk]. *Literaturnye pribavleniya k Russkomu invalidu*, 1831, № 92, pp. 726–727. (In Russ.)

13. [Stasov V.V.] *Tsenzura v tsarstvovanie imperatora Nikolaya I* [The Censorship in the Reign of Emperor Nicholas I]. *Russkaya starina*, 1901, № 9, pp. 646–647. (In Russ.)
14. Matthisson F. *Gedichte* [Poems]. Zürich, 1808.

Поступила в редакцию 07.02.2022  
Принята к публикации 24.05.2022  
Отредактирована 10.06.2022

Received 07.02.2022  
Accepted 24.05.2022  
Revised 10.06.2022

## О НЕКОТОРЫХ АСПЕКТАХ НЕКЛАССИЧЕСКОГО ПСИХОЛОГИЗМА (А. БЕЛЫЙ И В. НАБОКОВ) В СВЕТЕ ФИЛОСОФИИ А. БЕРГСОНА

**Д.А. Бережнов**

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва,  
Россия; bereg.halya@yandex.ru*

**Аннотация:** В статье выдвигается гипотеза, что предметом нового психологизма является континуальный познавательный акт, психологически оживленный процесс познания, противопоставленный статичной апперцепции в категориях кантовского трансцендентализма. В ходе доказательства исходной мысли автор опирается на теоретические работы А. Белого («О границах психологии», «О смысле познания» и др.) и на учение А. Бергсона, которые определили основные положения психологизма в его неклассическом изводе. Автор осознанно сосредотачивается на теоретической стороне вопроса, привлекая примеры только из прозы В. Набокова, где философские представления о новом психологизме выразились наиболее четким и непротиворечивым образом. В результате автор приходит к выводу о параллелизме философских устремлений А. Белого, А. Бергсона и В. Набокова, которые приближали психологическое изображение жизни к интуиции длительности, т.е. континуальному познанию, недоступному дискурсивной формулировке и любой форме аналитического обособления. В статье подчеркивается антагонистический характер нового психологизма, направленный против механических и интеллектуальных способов истолкования внутренней жизни. Новый психологизм решает задачи гносеологического порядка. Он изображает принципы конструирования мира, а не сам мир, и протягивается от конкретно-психологических данных к той действительности, которая, по мысли Белого, протекает за пределами познавательных форм. Абсолютное становление, обнаруженное внутри индивидуального сознания и наведенное на мир, не закрепляется в логической категории, но запечатлевается в текучей речи, где языковые единицы растворяются в единой музыкальной прогрессии смысла. Подобный принцип распространяется на весь роман «Дар».

**Ключевые слова:** длительность; психологизм; модернизм; Набоков; Белый; Бергсон; рассудок; Кант; динамика; поток

**Для цитирования:** Бережнов Д.А. О некоторых аспектах неклассического психологизма (А. Белый и В. Набоков в свете философии А. Бергсона) // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 4. С. 132–141.

# ON SOME ASPECTS OF NON-CLASSIC PSYCHOLOGISM (IN WORKS OF A. BELY AND V. NABOKOV) IN THE VIEW OF BERGSON PHILOSOPHY

**Denis Berezhnov**

*Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia; bereg.halya@yandex.ru*

**Abstract:** The article puts an idea that the subject of the new psychologism is a continuous cognitive act, a psychologically concrete process of cognition, opposed to the static apperception of the real in the categories of Kantian transcendentalism. The author uses the method of hermeneutical interpretation, where the theoretical principles of Bely and Bergson are addressed to the specific poetic structure of “The Gift” by V. Nabokov. As a result, the author claims the parallelism of the philosophical intensions of A. Bely, A. Bergson and V. Nabokov, who brought the literary psychologism to the intuition of duration, i.e. moving cognition, inaccessible to discursive formulation and any form of analytical act. The article emphasizes the antagonistic nature of the new psychologism, directed against mechanical and intellectual methods of interpreting inner life. New psychologism depicts the cognitive forms of constructing the world, but not the world itself, and stretches from the concrete psychological facts to reality, which, according to Nabokov, flows “beyond the periphery of consciousness”. Absolute becoming, discovered within individual consciousness and brought to the world in total, could not be grasped in a strict logical concept, but is apt a for sort of recreation in a fluid speech, where all the linguistic elements dissolve into an integral musical stream of meaning. “The Gift” of V. Nabokov advances the most precise realization of that principle.

**Key words:** duration; psychologism; modernism; Nabokov; Bely; Bergson; Kant; intelligence; dynamics; stream

**For citation:** Berezhnov D.A. (2022) On Some Aspects of Non-Classic Psychologism (in Works of a. Bely and v. Nabokov) in the View of Bergson Philosophy. *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 4, pp. 132–141.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Белый А.* Собр. соч.: Символизм: книга статей. М., 2010.
2. *Белый А.* О смысле познания. Минск, 1991.
3. *Белый А.* Собр. соч.: В 2 т. М., 1990.
4. *Белый А.* Символизм как миропонимание. М., 1994.
5. *Бергсон А.* Творческая эволюция. М., 2001.
6. *Бергсон А.* Творческая эволюция. Материя и память. Минск, 1999.
7. *Бергсон А.* Опыт о непосредственных данных сознания. Материя и память // Собр. соч. Т. 1. М., 1992.
8. *Блауберг И.И.* Анри Бергсон. М., 2003.
9. *Евлампиев И.И.* Анри Бергсон: философия грядущей эпохи. СПб., 2020.
10. *Колобаева Л.А.* «Никакой психологии», или Фантастика психологии? (О перспективах психологизма в русской литературе нашего века) // Вопросы литературы. 1999. № 2. С. 3–20.
11. *Маркова Т.Н.* Эволюция концепции человека и психологизма в русской прозе XX века // Вестник Челябинского университета. Сер. 2. Филология. № 1. 2002. С. 42–58.
12. *Набоков о Набокове и прочем:* Интервью, рецензии, эссе. М., 2002.

13. Набоков В.В. Русский период // Собр. соч.: В 5 т. Т. 4: Дар. Приглашение на казнь. Рассказы. СПб., 2002.
14. Набоков В.В. Русской период // Собр. соч.: В 5 т. Т. 5: Волшебник. Solus rex. Другие берега. Рассказы. Стихотворения. СПб., 2008.
15. Свасьян К.А. Эстетическая сущность интуитивной философии А. Бергсона. Ереван, 1978.
16. Шапиро А. Концепт памяти в понимании Анри Бергсона и Владимира Набокова // Язык и текст. 2016. Т. 3. № 2. С. 31–36.
17. Fink H. Bergson and Russian modernism 1900–1930. Evanston, 1999.

## REFERENCES

1. Belyj A. Sbranie sochinenij. Simvolizm: kniga statej [Collected works. Symbolism: articles]. Moscow: Kul'turnaya revolyuciya, 2010.
2. Belyj A. O smysle poznaniya [On the meaning of cognition]. Minsk: Polifakt, 1991.
3. Belyj A. Sbranie sochinenij v 2-h tomah [Collected works in 2 Volumes]. Moscow: Hudozhestvennaya literatura, 1990.
4. Belyj A. Simvolizm kak miroponimanie [Symbolism as a worldview]. Moscow: Respublika, 1994.
5. Bergson A. Tvorcheskaya evolyuciya [Creative evolution]. Moscow: TERRA-Knizhnyj klub, 2001.
6. Bergson A. Tvorcheskaya evolyuciya. Materiya i pamyat' [Creative evolution. Matter and Memory]. Minsk: Harvest, 1999.
7. Bergson A. Opyt o neposredstvennyh dannyh soznaniya. Materiya i pamyat' [Time and Free Will. Matter and Memory]. Sobr. soch., tom 1. Moscow: Moskovskij klub. 1992.
8. Blauberg I. Anri Bergson [Henry Bergson]. Moscow: Progress-tradiciya, 2003.
9. Evlampiev I.I. Anri Bergson: filosofiya gryadushchej epohi [Henry Bergson: philosophy of the coming era]. Saint Petersburg: Izdatel'stvo RHGA, 2020.
10. Kolobaeva L.A. "Nikakoj psihologii", ili fantastika psihologii? (O perspektivah psihologizma v russkoj literature nashego veka) ["No psychology", or fantastic side of psychology (On perspective of psychologism in Russian literature of the XX century)]. Voprosy lit. 1999. №2, pp. 3–20.
11. Markova T.N. Evolyuciya koncepcii cheloveka i psihologizma v russkoj proze XX veka [Evolution of conception of human and psychologism in Russian prose]. Vestnik Chelyabinskogo gosudarstvennogo universiteta. № 1. 2002, pp. 42–58.
12. Nabokov o Nabokove i prochem: Interv'y, recenzii, esse [Nabokov about Nabokov and others: Interviews, Reviews, Essays]. Moscow: Nezavisimaya Gazeta, 2002.
13. Nabokov V.V. Russkij period. Sbranie sochinenij v 5 tomah. Tom 4. Dar. Priglasenie na kazn'. Rasskazy [Russian Period. Collected works in 5 volumes. Vol. 4. The Gift. Invitation of Beheading. Stories]. Saint Petersburg: Simpozium, 2002.
14. Nabokov V.V. Russkoj period. Sbranie sochinenij v 5 tomah. Tom 5. Volshebnik. Solus rex. Drugie berega. Rasskazy. Stihotvoreniya [Enchanter. Solus rex. Drugie berega. Stories. Poems]. Saint Petersburg: Simpozium, 2008.
15. Svas'yan K.A. Esteticheskaya sushchnost' intuitivnoj filosofii A. Bergsona [Aesthetic essence of intuitive philosophy of H. Bergson]. Erevan: Izd-vo AN ASSR, 1978.
16. Shapiro A. Koncept pamyati v ponimanii Anri Bergsona i Vladimira Nabokova [Conception of Memory in understanding of Henry Bergson and Vladimir Nabokov]. Language and Text. 2016. Series 3. № 2, pp. 31–36.

17. Fink H. *Bergson and Russian modernism 1900–1930* [Bergson and Russian Modernism]. Evanston: Northwestern univ. press, 1999.

Поступила в редакцию 08.02.2022

Принята к публикации 24.05.2022

Отредактирована 10.06.2022

Received 08.02.2022

Accepted 24.05.2022

Revised 10.06.2022

## ВИКТОР ПЕЛЕВИН — ЧИТАТЕЛЬ ВЛАДИМИРА МАКАНИНА

**А.А. Семина**

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва,  
Россия; seminaaa@yandex.ru*

**Аннотация:** В статье рассматриваются точки соприкосновения художественных миров В.С. Маканина и В.О. Пелевина; доказывается, что в период становления В. Пелевин был внимательным читателем произведений В. Маканина 1960–1990-х гг. Выявляются те или иные аспекты, роднящие ранние тексты В. Пелевина («Зомбификация» (1990), «Затворник и Шестипалый» (1990), «Принц Госплана» (1991), «Омон Ра» (1992), «Желтая стрела» (1993), «Жизнь насекомых» (1993), «Чапаев и Пустота» (1996), «Generation P» (1999), «Числа» (2003)) с произведениями В. Маканина «Прямая линия» (1965), «Безотцовщина» (1971), «Ключарев и Алимешкин» (1977), «Голоса» (1982), «Предтеча» (1983), «Где сходились небо с холмами» (1984), «Сюжет усреднения» (1992), «Стол, покрытый сукном и с графином посередине» (1993), «Андеграунд, или Герой нашего времени» (1998), — при этом делается акцент на внимании обоих авторов к социальным трансформациям эпохи и их воздействию на человеческую личность, чье значение для В. Маканина и В. Пелевина определяется прежде всего ее индивидуальностью, связью с бессознательным и способностью вырваться из плена нивелирующей повседневности.

**Ключевые слова:** В. Маканин; В. Пелевин; преемственность; традиция; рецепция; самотечность; бессознательное; социум

**Для цитирования:** Семина А.А. Виктор Пелевин — читатель Владимира Маканина // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 4. С. 142–153.

## V. PELEVIN AS A READER OF V. MAKANIN'S WORKS

**Anna Semina**

*Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia; seminaaa@yandex.ru*

**Abstract:** The article considers the points of contact between the artistic worlds of V.S. Makanin and V.O. Pelevin; it proves that in the formative period V. Pelevin was an attentive reader of Pelevin's works in the 1960s and 1990s. Pelevin's early texts ("Zombification" (1990), "The Hermit and the Six-Fingered" (1990), "Prince of the State Planning Committee" (1991), "Omon Ra" (1992), "Yellow Arrow" (1993), "Insect Life" (1993), "Chapaev and the Void" (1996), "Generation P" (1999), "Numbers" (2003)) are correlated with the works of V. Makanin. "Straight Line" (1965), "Fatherlessness" (1971), "Klyucharev and Alimushkin" (1977), "Voices" (1982),

“Forerunner” (1983), “Where the Sky Meets the Hills” (1984), “Averaging plot” (1992), “A Table Covered with Cloth and with a Carafe in the Middle” (1993), “The Underground, or A Hero of Our Time” (1998): with an emphasis on both authors’ attention to the social transformations of the era and their impact on the human personality, whose significance for V. Makanin and Pelevin. In this regard, the emphasis is placed on both authors’ attention to the social transformations of the era and their impact on the human person, whose significance for V. Makanin and V. Pelevin is defined above all by individuality, connection with the unconscious and ability to escape from the captivity of a levelling everyday life.

**Key words:** V. Makanin; V. Pelevin; Continuity; Tradition; Reception; Samotechnost’; the Unconscious; Society

**For citation:** Semina A.A. (2022) V. Pelevin as a Reader of V. Makanin’s Works. *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 4, pp. 142–153.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Богданова О.В., Кибальник С.А., Сафронова Л.В.* Литературные стратегии В. Пелевина. СПб., 2008.
2. *Генис А.* Феномен Пелевина. URL: <http://pelevin.nov.ru/stati/o-gen1/1.html> (дата обращения: 26.04.2021).
3. *Лейдерман Н.Л., Липовецкий М.Н.* Современная русская литература: 1950–1990-е годы: В 2 т. Т. 2. 1968–1990. М., 2003.
4. *Маканин В.С.* Андеграунд, или Герой нашего времени. М., 1998.
5. *Маканин В.С.* Безотцовщина // *Маканин В.С.* Удавшийся рассказ о любви (сборник). М., 2010а. С. 145–281.
6. *Маканин В.С.* Голоса: Повести. Рассказы. М., 1982.
7. *Маканин В.С.* Лаз. М., 2009.
8. *Маканин В.С.* Прямая линия. М., 2010б.

9. Маканин В.С. Стол, покрытый сукном и с графином посередине // Знамя. 1993. № 1. С. 9–53.
10. Маканин В.С. Сюжет усреднения // Знамя. 1992. № 1. С. 107–126.
11. Надозирная Т.В. Пелевин VS Набоков: “S.N.U.F.F.” как ремейк «Лолиты» // Вестник Омского государственного педагогического университета. Гуманитарные исследования. 2015. № 3 (7). С. 53–56.
12. Пелевин В.О. Желтая стрела // Пелевин В.О. Желтая стрела: избранные произведения. М., 2009а. С. 7–63.
13. Пелевин В.О. Затворник и Шестипалый // Пелевин В.О. Желтая стрела: избранные произведения. М., 2009б. С. 64–109.
14. Пелевин В.О. Зомбификация. Опыт сравнительной антропологии (1990). URL: <http://pelevin.nov.ru/pov/pe-zombi/1.html> (дата обращения: 26.04.2021).
15. Пелевин В.О. Принц Госплана // Пелевин В.О. Желтая стрела: избранные произведения. М., 2009с. С. 110–166.
16. Пелевин В.О. Чапаев и Пустота. СПб., 2017.
17. Писатель Виктор Пелевин ответил на вопросы участников проекта «Сноб». URL: <https://snob.ru/selected/entry/20521/> (дата обращения: 26.04.2021).
18. Günther H. Post-soviet emptiness (Vladimir Makanin and Viktor Pelevin) // Journal of Eurasian Studies, 2013, no. 4. P. 100–106.

## REFERENCES

1. Bogdanova O.V., Kibal'nik S.A., Safronova L.V. *Literaturnye strategii V. Pelevina* [Literary strategies of Victor Pelevin]. St. Petersburg, *Petropolis Publ.*, 2008. 182 pp. (In Russ.)
2. Genis A. *Fenomen Pelevina* [Phenomenon of Pelevin]. URL: <http://pelevin.nov.ru/stati/o-gen1/1.html> (accessed: 26.04.2021). (In Russ.)
3. Leiderman N.L., Lipovetskii M.N. *Sovremennaya russkaya literatura: 1950–1990-e gody: V 2 t. T. 2. 1968–1990* [Contemporary Russian literature: 1950–1990-s: In 2 vol. Vol. 2. 1968–1990]. Moscow, *Academia Publ.*, 2003. 688 pp. (In Russ.)
4. Makanin V.S. *Andegraund, ili Geroi nashego vremeni* [Underground, or a Hero of our time]. Moscow, *Vagrius Publ.*, 1998. 496 pp. (In Russ.)
5. Makanin V.S. *Bezotsovshchina* [Fatherlessness]. Makanin V.S. *Udavshiisya rasskaz o lyubvi (sbornik)* [A success story about love: collected works]. Moscow, *Eksmo Publ.*, 2010a, pp. 145–281. (In Russ.)
6. Makanin V.S. *Golosa* [Voices]. Moscow, *Sovetskaya Rossia Publ.*, 1982. 384 pp. (In Russ.)
7. Makanin V.S. *Laz* [Manhole]. Moscow, *Eksmo Publ.*, 2009. 448 pp. (In Russ.)
8. Makanin V.S. *Pryamaya liniya* [Straight line]. Moscow, *Eksmo Publ.*, 2010b. 320 pp. (In Russ.)
9. Makanin V.S. *Stol, pokrytyi suknom i s grafinom poseredine* [A table covered with cloth and with a decanter in the middle]. *Znamya*, 1993, no. 1, pp. 9–53. (In Russ.)
10. Makanin V.S. *Syuzhet usredneniya* [The plot of averaging]. *Znamya*, 1992, no. 1, pp. 107–126. (In Russ.)
11. Nadozirnaya T.V. *Pelevin VS Nabokov: “S.N.U.F.F.” kak remeik “Lolity”* [Pelevin VS Nabokov: “S.N.U.F.F.” as “Lolita’s” remake]. *Vestnik Omskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. Gumanitarnye issledovaniya*, 2015, no. 3 (7), pp. 53–56. (In Russ.)
12. Pelevin V.O. *Zheltaya strela* [The yellow arrow]. Pelevin V.O. *Zheltaya strela: izbrannye proizvedeniya* [The yellow arrow: collected works]. Moscow, *Eksmo Publ.*, 2009, pp. 7–63. (In Russ.)

13. Pelevin V.O. *Zatvornik i Shestipalyi* [Hermit and Sixfinger]. Pelevin V.O. *Zheltaya strela: izbrannyye proizvedeniya* [The yellow arrow: collected works]. Moscow, *Eksmo Publ.*, 2009, pp. 64–109. (In Russ.)
14. Pelevin V.O. *Zombifikatsiya. Opyt sravnitel'noi antropologii* (1990b) [Zombification: Experiences of comparative anthropology]. URL: <http://pelevin.nov.ru/pov/pe-zombi/1.html> (accessed: 26.04.2021). (In Russ.)
15. Pelevin V.O. *Prints Gosplana*. Pelevin V.O. *Zheltaya strela: izbrannyye proizvedeniya* [The yellow arrow: collected works]. Moscow, *Eksmo Publ.*, 2009, pp. 110–166. (In Russ.)
16. Pelevin V.O. *Chapaev i Pustota* [Chapaev and Pustota]. St. Petersburg, *Azbuka Publ.*, *Azbuka-Attikus Publ.*, 2017. 352 pp. (In Russ.)
17. *Pisatel' Viktor Pelevin otvetil na voprosy uchastnikov proekta "Snob"* [The writer Victor Pelevin answered questions of participants of the project "Snob"]. URL: <https://snob.ru/selected/entry/20521/> (accessed: 26.04.2021). (In Russ.)
18. Günther H. Post-soviet emptiness (Vladimir Makanin and Viktor Pelevin). *Journal of Eurasian Studies*, 2013, no. 4, pp. 100–106.

Поступила в редакцию 07.03.2022

Принята к публикации 24.05.2022

Отредактирована 16.06.2022

Received 07.03.2022

Accepted 24.05.2022

Revised 16.06.2022

## ЭСТЕТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ АВТОПЕРЕВОДА: ФРАНЦУЗСКИЕ СТИХИ ДЖОНА ЭШБЕРИ

**Е.М. Белавина**

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва,  
Россия; kat-belavina@yandex.ru*

**Аннотация:** Цель статьи — описать успешные писательские стратегии, позволившие американскому поэту в середине XX в. создать тексты на французском языке, которые оказались в центре научной мысли того времени (переход к постструктурализму); провести лингвостилистический анализ ключевых эстетических инноваций, характерных для новой модели письма. Французские стихи американского поэта Джона Эшбери (1927–2017), благо-склонно принятые критиками, публикой и друзьями-поэтами, были написаны сразу по-французски и опубликованы в журнале “Tel Quel”, и только потом автор записал их по-английски. Логическую несвязность текстов Эшбери, созданных в авангардной манере, критики характеризуют латинским термином *non sequitur*, подчеркивают затемненный паратаксис, вписывающийся в философское осмысление интранзитивного письма (Р. Барт). В статье приводится анализ ритмико-синтаксических особенностей дискурса автопереводов Эшбери. Общность эстетических интересов поэта и ключевых фигур журнала «Тель Кель» (Д. Рош, М. Плейне) обеспечила возможность рецепции. Литературная теория постструктурализма и новаторские формы письма создавались в трансатлантическом культурном диалоге, это благоприятствовало литературной рецепции.

**Ключевые слова:** язык французской поэзии; современная поэзия; автоперевод; Эшбери; авангард; литературная рецепция

*Для цитирования:* Белавина Е.М. Эстетический потенциал автоперевода: французские стихи Джона Эшбери // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 4. С. 154–163.

## THE AESTHETIC POTENTIAL OF SELF-TRANSLATION: JOHN ASHBERY'S FRENCH POEMS

**Ekaterina Belavina**

*Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia; kat-belavina@yandex.ru*

**Abstract:** The purpose of this article is to describe the successful writing strategies that enabled an American poet in the mid-twentieth century to produce texts in French that were at the centre of scholarly thought at the time (transition to poststructuralism); to provide a linguistic analysis of key aesthetic innovations

characteristic of the new writing model. The French poems of the American poet John Ashbery (1927–2017), favourably received by critics, the public and poets' friends, were written at once in French and published in *Tel Quel*, and only then was the author recorded in English. Critics have described the logical incoherence of Ashbery's texts, which were written in an avant-garde manner, by using the Latin term *non sequitur*. They point out the obscured parataxis, which fits into the philosophical understanding of intransitive writing (R. Barthes). This article analyses the rhythmic-syntactic features of Ashbery's discourse in auto-translations. The commonality of aesthetic interests of the poet and key figures of *Tel Quel* magazine (D. Roche, M. Pleyne) provided a possibility of reception. Poststructuralist literary theory and innovative forms of writing were created in a transatlantic cultural dialogue, and this favoured literary reception.

**Key words:** language of French poetry; contemporary poetry; auto-translation; Ashbery; avant-garde; literary reception

**For citation:** Belavina E.M. (2022) The Aesthetic Potential of Self-translation: French Poems of John Ashbery. *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 4, pp. 154–163.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Поэзия: Учебник / Азарова Н.М., Корчагин К.М., Кузьмин Д.В., Плунгян В.А. и др. М., 2016.
2. *Барт Р. Избранные работы: Семиотика: Поэтика* / Пер. с фр., сост., общ. ред. и вступ. ст. Г.К. Косикова. М., 1989.
3. *Эшберри Дж. Автопортрет в выпуклом зеркале итальянского художника Пармиджанино* / Пер. Я. Пробштейна // НЛО. 2014. N 1. URL: Автопортрет в выпуклом зеркале — Журнальный зал (gorky.media) (дата обращения: 17.01.2022).
4. *Ashbery J. French poems* // Double Dream of Spring, 1970. URL: <https://ashberyhouse.yale.edu/french-poems> (дата обращения: 21.01.2022).
5. *Ashbery J. Poèmes française*. Tel Quel, automne 1966. № 27. P. 14–24.
6. *Ashbery J. Self-Portrait in a Convex Mirror* // Ashbery J. *Selected Poems*. N.Y.; Harmondsworth, England, 1986. P. 188–204.
7. *Barthes R. Ecrire, verbe intransitif?* // The Languages of Criticism and the Sciences of Man: the Structuralist Controversy, London and Baltimore, 1970.
8. *Barthes R. Écrire: verbe intransitif?* // *Barthes R., Œuvres complètes III. Livres, textes, entretiens. 1968–1971*. Paris, 2002. P. 617–626.
9. *Brossard O. Entretien avec John Ashbery* // L'œil de boeuf, № 22 (décembre 2001). P. 7–29. URL: John Ashbery (doublechange.com) (дата обращения: 20.01.2021).
10. *Lang A. La conversation transatlantique. Les échanges franco-américains en poésie depuis 1968*. Dijon: les presses du réel, 2020.
11. *Locus Solus III–IV: New Poetry*. Published by Lans-en-Vercors, 1961.
12. *Pleynet M. L'image du sens* // Tel Quel, été. 1964. № 18. P. 69–72.
13. *Roche D. Le Mérit*. Paris, 1972.
14. *Vingt poètes américains. Ouvrage collectif*. Paris, 1980.

## REFERENCES

1. *Poeziia*. Uchebnik. Azarova N.M., Korchagin K.M., Kuz'min D.V., Plungian V.A. i dr. M., 2016. (In Russ.)
2. *Bart R. Izbrannyye raboty: Semiotika: Poetika*: Per. s fr. Sost., obshch. red. i vstup. st. G.K. Kosikova. M., 1989. (In Russ.)
3. *Eshberi Dzh. Avtoportret v vypuklom zerkale ital'ianskogo khudozhnika Parmid-zhanino*. Per. Ia. Probshteina. URL: Avtoportret v vypuklom zerkale — Zhurnal'nyi zal (gorky.media) (data obrashcheniia: 17.01.2022). (In Russ.)
4. *Ashbery J. French poems*. Double Dream of Spring, 1970. URL: <https://ashberyhouse.yale.edu/french-poems> (accessed: 21.01.2022).
5. *Ashbery J. Poèmes française*. Tel Quel, automne 1966, № 27, pp. 14–24.
6. *Ashbery J. Self-Portrait in a Convex Mirror*. Ashbery J. *Selected Poems*. New York; Harmondsworth, England, 1986, pp. 188–204.
7. *Barthes R. Ecrire, verbe intransitif?* The Languages of Criticism and the Sciences of Man: the Structuralist Controversy, London and Baltimore, 1970.
8. *Barthes R. Écrire: verbe intransitif?* *Barthes R., Œuvres complètes III. Livres, textes, entretiens. 1968–1971*. Paris, 2002, pp. 617–626.

9. Brossard O. *Entretien avec John Ashbery*. L'oeil de boeuf, № 22, (décembre 2001), pp. 7–29. URL: John Ashbery (doublechange.com) (accessed: 20.01.2021).
10. Lang A. La conversation transatlantique. Les échanges franco-américains en poésie depuis 1968. Dijon: les presses du réel, 2020.
11. Locus Solus III–IV: New Poetry. Published by Lans-en-Vercors, 1961.
12. Pleyne M. L'image du sens. Tel Quel, été 1964, № 18, pp. 69–72.
13. Roche D. Le Mécrit. Paris: Seuil, 1972.
14. Vingt poètes américains. Ouvrage collectif. Paris: Gallimard, 1980.

Поступила в редакцию 21.05.2022

Принята к публикации 24.05.2022

Отредактирована 07.07.2022

Received 21.05.2021

Accepted 24.05.2022

Revised 07.07.2022

## О ДОСТОЕВСКОМ

### «МОЛОДАЯ ЭМИГРАЦИЯ» В РОМАНЕ «ИДИОТ»

**С.А. Кибальник**

*Институт русской литературы (Пушкинский Дом) РАН, Санкт-Петербург, Россия; kibalnik007@mail.ru*

**Аннотация:** В эпизоде романа «Идиот» с «современными позитивистами из самой крайней молодежи» принято видеть преломление впечатлений Достоевского от русских социалистов, живших в России. В статье рассмотрены те его моменты, которые в большей мере напоминают завуалированную полемику Достоевского с так называемой молодой эмиграцией. Об этой полемике писатель мог составить себе представление как в ходе собственных наблюдений в период его пребывания в Женеве, в первую очередь из личного общения с Н.П. Огаревым, так и из знакомства с сочинениями Герцена и публицистикой участников женевской «молодой эмиграции». Так, в эпизоде посещения князя Мышкина Бурдовским и К°, по-видимому, отразились, с одной стороны, претензии «молодой эмиграции» к Герцену по вопросу о так называемом «бахметьевском фонде», а с другой — некоторые характеристики ее Герценом. Во всяком случае, кое-что из сказанного по поводу всей этой истории Мышкиным перекликается с инвективами Герцена в адрес «молодой эмиграции». Соответственно, памфлет А.А. Серно-Соловьевича против Герцена «Наши домашние дела» может рассматриваться как еще один источник «газетного» фельетона Келлера и Докторенко на князя Мышкина. При этом в романе «Идиот» еще нет такого резко негативного освещения «современных позитивистов», какое проявится в «Бесах» в отношении Петра Верховенского: последний сам признается Ставрогину в том, что он «мошенник, а не социалист». Общее снисходительно-сдержанное отношение Мышкина к «современным позитивистам» в свете этого даже кажется своеобразным отзвуком суждений Огарева о «молодой эмиграции», высказанных в личных беседах с Достоевским или в печати. Как известно, Огарев был одним из прототипов князя Мышкина. Дополнительным аргументом в пользу такого представления является сюжетная линия «Мышкин — Мари» и отношения Огарева с Мери Сетерленд. В статье также поставлен вопрос об Александре Серно-Соловьевиче как одном из прототипов образа Ипполита.

**Ключевые слова:** Достоевский; Герцен; Огарев; «молодая эмиграция»; русские социалисты; А.А. Серно-Соловьевич; герой; прототип; биографический подтекст

**Для цитирования:** Кибальник С.А. «Молодая эмиграция» в романе «Идиот» // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 4. С. 164–174.

# “YOUNG EMIGRANTS” IN THE NOVEL “THE IDIOT”

**Sergei Kibalnik**

*Institute of Russian Literature (Pushkin House) of the Russian Academy of Sciences,  
St. Petersburg, Russia; kibalnik007@mail.ru*

**Abstract:** In the episode of the novel “Idiot” with “modern positivists from the most extreme youth”, it is customary to see a refraction of Dostoevsky’s impressions of Russian socialists who lived in Russia. The article examines those of his features that are more reminiscent of Dostoevsky’s veiled polemic with the so-called “young emigration”. The writer could form an idea about this controversy both in the course of his own observations during his stay in Geneva, primarily from personal communication with N.P. Ogarev, and from acquaintance with the writings of Herzen and the journalism of the Geneva “young emigration”. So, in the episode of Myshkin’s visit by Burdovsky and Co., apparently, the claims of the “young emigration” to Herzen on the issue of the so-called “Bakhmetyev fund” were reflected, on the one hand, and on the other — some characteristics of Herzen’s “young emigration”. In any case, some of what Myshkin said about this whole story echoes Herzen’s invectives against the “young emigration”. Accordingly, the brochure of A.A. Serno-Solovyevich “Our household affairs”, the pamphlet of A.A. Serno-Solovyevich vs. Herzen, can be considered as another source of newspaper slander by Keller and Doktorenko against Prince Myshkin. At the same time, in the novel “Idiot” there is not yet such a sharply negative coverage of “modern positivists” as will be manifested in “Demons” in relation to Pyotr Verkhovensky: the latter himself admits to Stavrogin that he is “a fraud, not a socialist.” In light of this, Myshkin’s general condescending and restrained attitude towards “modern positivists” even seems to be a kind of echo of Ogarev’s judgments about “young emigration” expressed in personal conversations with Dostoevsky or in print. As you know, Ogarev was one of the prototypes of Prince Myshkin. An additional argument in favor of such a representation is the storyline of “Myshkin–Marie” and Ogarev’s relationship with Mary Seterland. The article also raises the question of Alexander Serno-Solovyevich as one of the prototypes of the image of Hippolytus.

**Key words:** Dostoevsky; Herzen; Ogarioff; “young emigrants”; Russian socialists; Alexander Serno-Soloviovich; character; prototype; biographical subtext

**For citation:** Kibalnik S.A. (2022) “Young Emigrants” in the Novel the “Idiot”. *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 4, pp. 164–174.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Борисова В.В.* Н.П. Огарев как прототип князя Мышкина // Три века русской литературы. Актуальные аспекты изучения: Межвуз. сб. науч. тр. М.; Иркутск, 2010.
2. *Борщевский С.* Щедрин и Достоевский: история их идейной борьбы. М., 1956.
3. *Герцен А.И.* Собр. соч.: В 30 т. М., 1954–1966.

4. Дороватовская-Любимова В.С. Достоевский и шестидесятники: («Искра», «Современник», Чернышевский) // Достоевский. Вып. 3. М., 1928. С. 6–60.
5. Достоевский Ф.М. Полн. собр. соч.: В 30 т. Л., 1972–1990.
6. Достоевская А.Г. Дневник 1867 года. М., 1993.
7. Достоевская А.Г. Воспоминания. 1846–1917. М., 2015.
8. Огарев Н.П. Избранные социально-политические и философские произведения. М., 1956. Т. 2.
9. Козьмин Б.П. Герцен, Огарев и «молодая эмиграция» // Козьмин Б.П. Из истории революционной мысли в России. Избранные труды. М., 1961. С. 483–577.
10. Назиров Р.Г. О мифологии в литературе, или Преодоление смерти: Статьи и исследования разных лет / [Ред. Р.Х. Якубова]. Уфа, 2010.
11. Серно-Соловьевич А.А. Наши домашние дела. Ответ г. Герцену на статью «Порядок торжествует». Веде, 1867.
12. Тучкова-Огарева Н.А. Воспоминания. М., 1959.
13. Чернышевский Н.Г. Полн. собр. соч.: В 16 т. Т. 14. М., 1949.

## REFERENCES

1. Borisova V.V. Ogarioff kak prototip kniazia Myshkina [N.P. Ogarioff as a prototype of prince Myshkin]. Tri veka russkoi literatury. Aktualnye aspekty izucheniya: mezhvuzovskiy sbornik nauchnykh trudov [Three ages of Russian literature. Current aspects of studies: collections of research works]. Moscow; Irkutsk, *Irkutskiy gos. ped. un-t Publ.*, 2010, pp. 85–89. (In Russ.)
2. Borshchevskiy S. Shchedrin I Dostoevskiy: istoriya ih ideinoi bor'by [Shchedrin and Dostoevsky: history of their ideological struggle]. Moscow, *Hudozhestvennaya literature Publ.*, 1956. (In Russ.)
3. Herzen A.I. Sobr. soch.: v 30 t. [Complete works: In 30 v.]. Moscow, AN SSSR, 1954–1966. T. 1–30. (In Russ.)
4. Dorovatovskaya-Liubimova V.S. Dostoevskiy I shestidesiatniki (“Iskra”, “Sovremennik”, Chernyshevskiy). [Dostoevsky and the writers of the 1860s]. Dostoevskiy. Issue 3. Moscow, *GAHN Publ.*, 1928, pp. 6–60. (In Russ.)
5. Dostoevskiy F.M. Poln. sobr. soch.: V 30 t. [Complete works: In 30 v.]. Leningrad, *Nauka Publ.*, 1972–1990. (In Russ.)
6. Dostoevskaya A.G. Dnevnik 1867 goda. [The Diary of the year 1867]. Moscow, *Nauka Publ.*, 1993. (In Russ.)
7. Dostoevskaya A.G. Vospominaniya. 1846–1917. [Memoirs. 1846–1917]. Moscow, *Boslen Publ.*, 2015. (In Russ.)
8. Ogarioff N.P. Izbrannyye sotsial'no-politicheskie i filosofskie proizvedeniya. [Selected socio-political and philosophical works]. Moscow, *Gospolitizdat*, 1956. T. 2 (In Russ.)
9. Koz'min B.P. Herzen, Ogarioffi “molodaya emigratsiya”. [Herzen, Ogarioff and “the young emigrants”]. Koz'min B.P. Iz istorii revoliutsionnoi mysli v Rossii. Izbrannyye trudy. [From the history of revolutionary thought in Russia. Selected works]. Moscow, 1961, pp. 483–577. (In Russ.)
10. Nazirov R.G. O mifologii v literature, ili preodoleniye smerti: Statyi I issledovaniya raznykh let. [On mythology in literature, or Overcoming of death. Articles of different years]. Red. R.H. Yakubova. Ufa, *Ufimskiy Poligrafkombinat*, 2010. (In Russ.)
11. Serno-Solvioich A.A. Nashi domashniye dela. Otvet g. Herzenu na statyi “Poriadok torzhestvuet”. [Our home affairs. A reply to Mr. Herzen's article “The order triumphs”. Veve, 1867. (In Russ.)

12. Tuchkova-Ogariova N.A. Vospominaniya. [Memoirs]. Moscow, GIHL, 1959. (In Russ.)
13. Chernyshevskiy N.G. Poln. sobr. soch.: V 16 t. [Complete works: In 30 v.] Moscow, GIHL, 1949. T. 14. (In Russ.)

Поступила в редакцию 03.02.2022

Принята к публикации 24.05.2022

Отредактирована 16.06.2022

Received 03.02.2022

Accepted 24.05.2022

Revised 16.06.2022

## ПЕРВОЕ СОБОРНОЕ ПОСЛАНИЕ АПОСТОЛА ИОАННА БОГОСЛОВА В МЫСЛИ И ТВОРЧЕСТВЕ Ф.М. ДОСТОЕВСКОГО

**Т.В. Ковалевская**

*Российский государственный гуманитарный университет, Москва, Россия;  
tkowalewska@yandex.ru*

**Аннотация:** В статье рассматривается значение Первого послания апостола Иоанна для религиозно-философской мысли Достоевского. В отличие от строго понимаемой философии, богословие Достоевского лишь недавно стало предметом системных исследований. Исследователи часто обращаются к широкому спектру неортодоксальных религиозных контекстов (гностицизма, манихейства как особой формы гностицизма, пелагианства, мистерийных практик) для сопоставительного анализа с мыслью и творчеством писателя. В данной статье предлагается сравнительный текстуальный анализ Первого послания апостола Иоанна и произведений, а также личных записей Достоевского. Подробное прочтение Первого послания параллельно с текстами Достоевского показывает, что в своей религиозной антропологии, в представлении о конечном предназначении человека и о путях достижения этого предназначения Достоевский был ортодоксальным христианским мыслителем, видевшим цель и предназначение человека в достижении обожения, и Первое послание апостола Иоанна является текстуальным источником многих религиозно-антропологических идей писателя, а также ранее не отождествленным источником его эсхатологических высказываний. Любовь, центральная тема Первого послания, превращается в мысли Достоевского в принципиальную антиномию земного бытия человека (подобно свободной воле). Отождествление Первого послания как непосредственного текстуального источника некоторых записей и религиозных размышлений Достоевского представляет собой важный вклад в изучение текстов писателя и является существенным ключом к определению его религиозных воззрений. Одновременно исследование Первого послания как текста, где формулируются ключевые для религиозно-философской антропологии писателя догматы, представляет собой перспективное направление в дальнейшем изучении богословствования писателя.

**Ключевые слова:** религиозная антропология; эсхатология; теозис; богосыновство; св. Григорий Палама; св. Афанасий; св. Иринея

**Для цитирования:** Ковалевская Т.В. Первое соборное послание апостола Иоанна Богослова в мысли и творчестве Ф.М. Достоевского // Вестн. Моск. ун-та. Серия 9. Филология. 2022. № 4. С. 175–184.

# FIRST EPISTLE OF JOHN IN FYODOR DOSTOEVSKY'S WORKS AND THOUGHT

**Tatyana Kovalevskaya**

*Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia; tkowalewska@yandex.ru*

**Abstract:** The article considers the importance of the First Epistle of John for Dostoevsky's religious and philosophical thought. Unlike formal philosophy, Dostoevsky's theology has only recently become a subject of systemic research. Scholars frequently turn to a broad range of unorthodox forms of religion (Gnosticism, Manicheism as a special form of Gnosticism, Pelagianism, mystical practices) as areas for comparisons with Dostoevsky's works and thought. The article offers a comparative textual analysis of the First Epistle of John and Dostoevsky's works as well as his personal notes. A close parallel reading of the First Epistle and Dostoevsky's texts demonstrates that in his religious anthropology, in his concept of the human being's ultimate destiny and of the ways for achieving this destiny, Dostoevsky was an orthodox Christian thinker who saw *theosis* as ultimate human destiny; the First Epistle of John is the textual source of many of the writer's key religious anthropological ideas and a previously unidentified source of some of his eschatological statements. Dostoevsky transforms love, the focus of the First Epistle, into a key (along with free will) antinomy of humanity's earthly life. The identification of the First Epistle as the immediate textual source of some of Dostoevsky's notes and religious musings is an important contribution to the study of the writer's texts and an important key to determining his religious views. At the same time, a study of the First Epistle as a text that formulates cornerstone tenets of Dostoevsky's religious anthropology is a promising direction for further studies of Dostoevsky's theological thought.

**Key words:** religious anthropology; eschatology; theosis; divine sonship; St. Gregory Palamas; St. Athanasius; St. Irenaeus

**For citation:** Kovalevskaya T.V. (2022). The First Epistle of John in Fyodor Dostoevsky's Works and Thought. *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 4, pp. 175–184.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Бл. Августин*. О граде Божием. Кн. XIV–XXII. СПб., 1998.
2. Богословие Достоевского / Отв. ред. Т.А. Касаткина. М., 2021.
3. *Буздалов А.* Толкование искушений Христа у Достоевского // Русская народная линия. 07.10.2014. URL: [https://ruskline.ru/monitoring\\_smi/2014/10/9/tolkovanie\\_iskushenij\\_hrista\\_u\\_dostoevskogo/](https://ruskline.ru/monitoring_smi/2014/10/9/tolkovanie_iskushenij_hrista_u_dostoevskogo/) (дата обращения: 12.12.2021)
4. *Достоевский Ф.М.* Полн. собр. соч.: В 30 т. Л., 1972–1990.
5. Евангелие Ф.М. Достоевского: В 3 т. Tobольск, 2017.
6. *Евлампиев И.И.* Ф. Достоевский и гностическая религиозность русской философии // Вестник Русской христианской гуманитарной академии. Т. 9. 2008. № 2. С. 115–124.
7. *Лопухин А.П.* и др. Толковая Библия, или Комментарий на все книги Ветхого и Нового Завета. Т. 8: Евангелие от Матфея. СПб., 1911.
8. *Лосский Н.О.* Достоевский и его христианское миропонимание. Нью-Йорк, 1953.

9. Мень А. К истории русской православной библеистики // Навстречу Христу: Сборник статей. М., 2009. С. 309–382.
10. Палама Григорий. Триады в защиту священо-безмолвствующих. М., 2003.
11. Хондзинский П. (прот.) Достоевский как «учитель Церкви» // Вестник Русской христианской гуманитарной академии. 2014. Т. 15. Вып. 2. С. 137–146.
12. Яковлев Ф.И. Апостолы. Вып. 2-й. Очерки жизни и учения святого апостола и евангелиста Иоанна Богослова в Евангелии, трех посланиях и Апокалипсисе. URL: [https://azbyka.ru/otechnik/Biblia2/apostoly-ocherki-zhizni-i-uchenija-svjatogo-apostola-i-evangelista-ioanna-bogoslova-v-evangelii-treh-poslanijah-i-apokalipsise-vypusk-2/#0\\_4](https://azbyka.ru/otechnik/Biblia2/apostoly-ocherki-zhizni-i-uchenija-svjatogo-apostola-i-evangelista-ioanna-bogoslova-v-evangelii-treh-poslanijah-i-apokalipsise-vypusk-2/#0_4) (дата обращения: 30.01.2022).
13. Scanlan J. Dostoevsky the Thinker. Ithaca and London: Cornell University Press, 2002.

## REFERENCES

1. St. Augustin. O grade Bozhiem [The City of God]. Books XIV-XXII. St. Petersburg: Aleteia Publ., 1998. (in Russ.)
2. Bogoslovie Dostoevskogo [Dostoevsky's Theology]. / T.A. Kasatkina, ed. Moscow: IMLI RAN Publ., 2021. (in Russ.)
3. Buzdalov A. Tolkovanie iskushenii Khrista u Dostoevskogo [Interpreting the Temptations of Christ in Dostoevsky]. *Russkaya narodnaya liniya [Russian Popular Course]* 07.10.2014. URL: [https://ruskline.ru/monitoring\\_smi/2014/10/9/tolkovanie\\_iskushenij\\_hrista\\_u\\_dostoevskogo/](https://ruskline.ru/monitoring_smi/2014/10/9/tolkovanie_iskushenij_hrista_u_dostoevskogo/) (Accessed on 12.12.2021). (In Russ.)
4. Dostoevskii F.M. Polnoe sobranie sochinenii v 30 t. [Complete Works in 30 vols.] Leningrad: Nauka Publ., 1972–1990. (In Russ.)
5. Evangelie F.M. Dostoevskogo v 3 t. [Fyodor Dostoevsky's New Testament in 3 vols.] Tobol'sk: Obshchestvennyi blagotvoritel'nyi fond "Vozrozhdenie Tobol'ska" Publ., 2017. Vol. 2. (In Russ.)
6. Evlampiev I.I. F. Dostoevskii i gnosticheskaya religioznost' russkoi filosofii [Dostoevsky and the Gnostic Religiosity of Russian Philosophy]. *Vestnik Russkoi khristianskoi gumanitarnoi akademii [Review of the Russian Christian Academy for the Humanities]*. 2008. № 2, vol. 9, pp. 115–124. (In Russ.)
7. Lopukhin A.P. et al. Tolkovaya Bibliya, ili Kommentarii na vse knigi Vetkhogo i Novogo Zaveta [The Bible with Commentaries for all the Books of the Old and New Testament]. St. Petersburg: n.p., 1911. Vol. 8. Evangelie ot Matfeya [The Gospel According to Matthew]. (In Russ.)
8. Losskii N.O. Dostoevskii i ego khristianskoe miroponimanie [Dostoevsky and His Christian Worldview]. New York: Chekhov Press, 1953. (In Russ.)
9. Men' A. K istorii russkoi pravoslavnoi bibleistiki [On the Sources of Russian Orthodox Bible Studies]. *Navstrechu Khristu. Sbornik statei [Toward Christ. Collected Articles]*. Moscow: Zhizn' s Bogom Publ., 2009, pp. 309–382.
10. Palama Grigorii. Triady v zashchitu svyashchenno-bezmolvstvuyushchikh [Triads for the Defense of Those Who Practice Sacred Quietude]. Moscow: Kanon Publ., 2003. (In Russ.)
11. Khondzinskii P. (prot.) Dostoevskii kak "uchitel' Tserkvi" [Dostoevsky as a "Teacher of the Church"]. *Vestnik Russkoi khristianskoi gumanitarnoi akademii [Review of the Russian Christian Academy for the Humanities]*. 2014. Vol. 15. Issue 2, pp. 137–146. (In Russ.)
12. Iakovlev F.I. Apostoly. Vyp. 2-i. Ocherki zhizni i ucheniia sviatogo apostola i evangelista Ioanna Bogoslova v Evangelii, trekh poslaniiakh i Apokalipsise. [The Apostles. Issue No. 2. Essays on the Life and Teaching of the Apostle and

Evangelist St. John the Theologian in the Gospel, Three Epistles, and the Apocalypse]. URL: [https://azbyka.ru/otechnik/Biblia2/apostoly-ocherki-zhizni-i-uchenija-svjatogo-apostola-i-evangelista-ioanna-bogoslova-v-evangelii-treh-poslanijah-i-apokalipsise-vypusk-2/#0\\_4](https://azbyka.ru/otechnik/Biblia2/apostoly-ocherki-zhizni-i-uchenija-svjatogo-apostola-i-evangelista-ioanna-bogoslova-v-evangelii-treh-poslanijah-i-apokalipsise-vypusk-2/#0_4) (accessed on 30.01.2022). (In Russ.)

13. Scanlan J. Dostoevsky the Thinker. Ithaca and London: *Cornell University Press*, 2002.

Поступила в редакцию 01.03.2022

Принята к публикации 24.05.2022

Отредактирована 16.06.2022

Received 01.02.2022

Accepted 24.05.2022

Revised 16.06.2022

## АНТРОПОЛОГИЧЕСКИЕ ИСКАНИЯ XX в. И АНТИПСИХОЛИЗМ Ф.М. ДОСТОЕВСКОГО

**А.А. Казаков**

*Томский государственный университет, Томск, Россия; akaz75@mail.ru*

**Аннотация:** В статье предлагается рассмотреть заявление Достоевского, что он не является психологом, на фоне программных антипсихологических выступлений писателей и философов XX столетия. Как представляется, опыт этого века может помочь в понимании новаторства Достоевского. Особенно значимы две важнейшие тенденции антипсихологизма XX в. Первая предлагает видеть в «Я» человека не содержательно богатый внутренний мир, а точку ускользания и отсутствия (А. Арто, Ф. Кафка, Р. Музиль и др.). Вторая считает необходимым отказаться от пространственного моделирования нетелесной сущности человека (тело — внешнее, нетелесное — «внутренний мир») и сконцентрировать внимание на осмысленном событийном присутствии человека (М. Хайдеггер, М. Бахтин, поэтический неотрадиционализм, например, Т.С. Элиот и т.д.). Многие представители обеих тенденций считали Достоевского своим учителем.

**Ключевые слова:** антропология Достоевского; Достоевский и психологизм; Достоевский и XX в.; внутренний мир как пространственная метафора; антипсихологизм; «тело-без-органов»; самосознание героя Достоевского; событийность; событийная аксиология

**Для цитирования:** Казаков А.А. Антропологические искания XX в. и антипсихологизм Ф.М. Достоевского // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 4. С. 185–196.

## ANTHROPOLOGICAL SEARCHING OF THE XX CENTURY AND DOSTOEVSKY'S ANTIPSYCHOLOGISM

**A.A. Kazakov**

*Tomsk State University, Tomsk, Russia; akaz75@mail.ru*

**Abstract:** In this article we suggest to search Dostoevsky's statement that he is not a psychologist in context with basic antipsychological works of writers and philosophers of the XX Century. It is expected that the experience of that century will help to understand Dostoevsk's innovation. Two important tendencies of the antipsychologism of the XX Century are essential. The first one sees in "I" of a person not a meaningfully rich inner world, but a spot of withdrawing and absence (A. Arto, F. Kafka, R. Muzil, etc.). The second tendency deems it necessary to refuse a spatial modeling of the human uncorporeal substance (body is external, incorpo-

real means an “inner world”), and suggest to focus on sensible event-related presence of a person (M. Heidegger, M. Bachtin, poetical neo-traditionalism, e.g. T.S. Eliot, etc.). Many representatives of both tendencies consider Dostoevsky as their master.

**Key words:** Anthropology of Dostoevsky; Dostoevsky and psychologism; Dostoevsky and the XX Century; Inner world as a spatial metaphor; Antipsychologism; “Body without organs”; Self-consciousness of the Dostoevsky’s hero; Eventfulness; Event-related axiology

**For citation:** Kazakov A.A. (2022) Anthropological Searching of the 20th Century and Dostoevsky’s Antipsychologism. *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 4, pp. 0–00.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Булгакова Н.О., Седельникова О.В. Концепт «бесовство» на пространственно-временном уровне романа Ф.М. Достоевского «Бесы». Ст. 1 // Вестн. Томского гос. ун-та. Филология. 2021. № 70. С. 212–232.
2. Делёз Ж. Логика смысла // Фуко М. *Theatrum philosophicum*. М.; Екатеринбург, 1998.
3. Достоевский Ф.М. Полн. собр. соч. и писем: В 30 т. Л., 1972–1990.
4. Кафка Ф. Америка. Процесс. Из дневников. М., 1991.
5. Криницин А.Б. Полифония молчащих: о специфике философского дискурса Ф.М. Достоевского // Вестн. Российск. ун-та дружбы народов. Серия: Литературоведение. Журналистика. 2021. Т. 26. № 3. С. 375–391.
6. Лукач Д. Теория романа // Новое литературное обозрение. 1994. № 9. С. 13–78.

## REFERENCES

1. Bulgakova N.O., Sedelnkova O.V. Concept “besovstvo” na prostranstvenno-vremennom urovne romana F.M. Dostoevskogo “Besy”. Statija 1 [The concept of “devilry” at the space-time level of F.M. Dostoevsky’s novel “Demons”. Article 1] *Vestnik Tomskogo universiteta. Filologia* [Bulletin of the Tomsk State University. Philology]. 2021. № 70, pp. 212–232. (In Russ.)
2. Deleuze G. *Logika smysla*. [The logic of meaning] Foucault M. *Theatrum philosophicum*. Moscow, Ekaterinburg, *Raritet Publ.*, 1998. 480 p. (In Russ.)
3. Dostoevsky F.M. *Polnoje sobranije sochinenij i pisem*. [The complete collection of works and letters] Leningrad, *Nauka Publ.*, 1972–1990. (In Russ.)
4. Kafka F. *Amerika. Process. Iz dnevnikov*. [America. Process. From the diaries] Moscow, *Politizdat Publ.*, 1991. 606 p. (In Russ.)
5. Krinitzyn A.B. Polifonija molchash’ih: o spetzifike filosofskogo diskursa F.M. Dostoevskogo. [The polyphony of the silent: on the specifics of the philosophical discourse of F.M. Dostoevsky] *Vestnik Rossijskogo universiteta druzhby narodov. Serija Liter-*

*sturovedenije. Jurnalistika*. [Bulletin of the Peoples' Friendship University of Russia. Series: Literary Studies. Journalism]. 2021. Vol. 26, № 3, pp. 375–391. (In Russ.)

6. Lukacs D. Teorija romana [Theory of the novel]. *Novoje literaturnoje obozrenije*. [New Literary Review] 1994, № 9, pp. 13–78. (In Russ.)

## РЕЦЕНЗИИ

### **ГОЛУБКОВ М.М. ЗАЧЕМ НУЖНА РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА? ИЗ ЗАПИСОК УНИВЕРСИТЕТСКОГО СЛОВЕСНИКА. М.: ПРОМЕТЕЙ, 2021. 344 с.**

**Н.М. Солнцева**

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова,  
Москва, Россия; natashasolntseva@yandex.ru*

**Аннотация:** Рассматриваются положения монографии М.М. Голубкова, в которой осмыслены, систематизированы, представлены свои решения проблем изучения русской литературы XX и XXI вв., таких как художественные и внешние обстоятельства формирования литературного процесса и творческой репутации, полемические «диалоги» авторов произведений, отношения творчества и власти, литературные интерпретации национального кода, парадигмы модернизма, социалистического реализма, постмодернизма, литературные мифы. Описаны черты текущей литературы: феномен второй книги, калькирование, неоархаика, историческая рефлексия, псевдоисторичность, литературный проект и др.

**Ключевые слова:** литературный процесс; миф; монография; периодизация; репутация; эстетика

*Для цитирования:* Солнцева Н.М. Голубков М. М. Зачем нужна русская литература? Из записок университетского словесника. М.: Прометей, 2021 // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 4. С. 197–202.

### **GOLUBKOV M. M. WHY DO WE NEED RUSSIAN LITERATURE? FROM THE NOTES OF THE UNIVERSITY PHILOLOGIST. M.: PROMETHEUS, 2021. 344 p.**

**Natalia Solntseva**

*Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia;  
natashasolntseva@yandex.ru*

**Abstract:** The article considers the provisions of M.M. Golubkov's monograph, which comprehends, systematizes, presents their solutions to the problems of studying Russian literature of the XX and XXI centuries, such as artistic and external circumstances of the formation of the literary process and creative reputation, polemical "dialogues" of the authors of works, the relationship of creativity and power, literary interpretations of the national code, paradigms of modernism, socialist realism, postmodernism, literary myths. The features of current literature are

described: the phenomenon of the second book, calculus, neo-archaic, historical reflection, pseudo-historicity, literary project, etc.

***Key words:*** literary process; myth; monograph; periodization; reputation; aesthetics

***For citation:*** Solntseva N.M. (2022) Golubkov M. M. Why Do We Need Russian Literature? From the Notes of a University Philologist. M.: Prometheus, 2021. 344 p. *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 4, pp. 197–202.

Поступила в редакцию 01.04.2022

Принята к публикации 24.05.2022

Отредактирована 17.06.2022

Received 01.04.2022

Accepted 24.05.2022

Revised 17.06.2022

**ОРТОДОКСЫ И ЕРЕТИКИ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ  
XX — НАЧАЛА XXI ВЕКОВ: Коллективная монография  
к юбилею профессора Н.М. Солнцевой / Под ред.  
М.М. Голубкова; сост. и ред.: Г.В. Зыкова, Н.А. Нерезенко,  
О.С. Октябрьская, А.А. Семина. М.: МАКС Пресс, 2022.  
308 с.**

**Р.Р. Кожухаров**

*Литературный институт имени А.М. Горького, Москва, Россия;  
r\_k\_md@mail.ru*

**Аннотация:** В рецензии рассматривается подготовленная к юбилею профессора Н.М. Солнцевой коллективная монография «Ортодоксы и еретики русской литературы XX – начала XXI веков», в которой осмыслен обширный круг теоретико- и историко-литературных аспектов, проблематика становления и взаимовлияния художественных систем, направлений, систем образов, в том числе архетипических локусов дома и сада, восприятия национального образа в контексте социального и национального быта и бытия, аспекты рецепции творческой биографии и поэтики, жанровое своеобразие литературы начала XX в., аспекты, связанные с концепциями «памяти жанра» (М. Бахтин), исторической поэтики (А.Н. Веселовский), актуализирующей проблематику присутствия предания в личном творчестве, бытования жанра сказки, фольклора и мифопоэтических представлений в контексте неоархаики, «возвращенной» литературы. Содержание тома определяет концептуальное русло диалектически обусловленной художественной преемственности. К текстам применены биографический, герменевтический, историко-литературный, сопоставительный подходы. С одной стороны, последовательно фиксируется инерция восприятия ключевых явлений истории русской литературы конца XIX–XXI вв. в категориях разнородности и оппозиционности (что закреплено и в антитетическом названии монографии), но в то же время рецепция взаимодействия художественных систем в категориях конфронтации и взаимоотчужденности критически переосмысливается. Восприятие монографии как гипертекста во многом определяется аллюзийной и реминисцентной отсылкой смысловых узлов книги к сфере научных интересов профессора Н.М. Солнцевой.

**Ключевые слова:** литературный процесс; монография; преемственность; жанр; реализм

**Для цитирования:** Кожухаров Р.Р. Ортодоксы и еретики русской литературы XX — начала XXI веков: Коллективная монография к юбилею профессора Н.М. Солнцевой. М.: МАКС Пресс, 2022 // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 4. С. 203–209.

**ORTHODOXES AND HERETICS OF RUSSIAN LITERATURE  
OF THE 20<sup>TH</sup> — EARLY 21<sup>ST</sup> CENT. Collective monograph  
dedicated to the anniversary of Professor N.M. Solntseva /  
Ed. M.M. Golubkova; comp. and editors: G.V. Zyкова,  
N.A. Nerezenko, O.S. Oktyabrskaya, A.A. Semina. Moscow:  
MAKS Press, 2022. 308 p.**

**Roman Kozhukharov**

*Maxim Gorky Institute of Literature and Creative Writing, Moscow, Russia;  
r\_k\_md@mail.ru*

**Abstract:** The review considers the collective monograph “Orthodox and Heretics of Russian Literature of the XX — Beginning of the XXI centuries”, prepared for the anniversary of Professor N.M. Solntseva. The monograph comprehends a wide range of theoretical and historical literary aspects, the problems of the formation and mutual influence of artistic systems, trends, systems of images, including the archetypal images of the house and garden, the perception of the national image in the context of social and national life and being, aspects of the reception of creative biography and poetics, genre originality of literature in the beginning. XX century, aspects related to the concepts of “memory of the genre” (M. Bakhtin), historical poetics (A.N. Veselovsky), actualizing the problem of the presence of legend in personal work, the existence of the fairy tale genre, folklore and mythopoetic representations in the context of neo-archaism, “returned” literature. The perception of the monograph as a hypertext is largely determined by the allusive and reminiscent reference of the semantic knots of the book to the sphere of scientific interests of Professor N.M. Solntseva, a multifaceted personality, researcher, teacher, academic.

**Key words:** literary process; monograph; continuity; genre; realism

**For citation:** Kozhukharov R.R. Orthodoxes and Heretics of the Russian Literature of the 20th — Early 21st Centuries. Collective monograph dedicated to the anniversary of Professor N.M. Solntseva / Ed. M.M. Golubkov; comp. and editors: G.V. Zyкова, N.A. Nerezenko, O.S. Oktyabrskaya, A.A. Semina. Moscow: MAKS Press, 2022. *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 4, pp. 203–209.

Поступила в редакцию 01.03.2022

Принята к публикации 24.05.2022

Отредактирована 20.06.2022

Received 01.03.2022

Accepted 24.05.2022

Revised 20.06.2022

**K O S K O V Á J. NEURČITÉ TVARY SLOVESNÉ V ČEŠTINĚ,  
RUŠTINĚ A NĚMČINĚ A JEJICH VZÁJEMNÁ  
EKVIVALENCE. PRAHA: ACADEMIA, 2022. 274 s.**

**А.И. Изотов**

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва,  
Россия; a.i.izotov@mail.ru*

**Аннотация:** В рецензии представлена монография «Неличные формы глагола в чешском, русском и немецком языках и их взаимная эквивалентность», рассматривающая на материале входящего в состав Национального корпуса чешского языка многоязычного параллельного корпуса InterCorp функционирование в названных языках конструкций с причастием, деепричастием, инфинитивом и отглагольным существительным, образующими так называемую вторичную предикацию.

**Ключевые слова:** причастие; деепричастие; глагольное существительное; инфинитив; чешский язык; русский язык; немецкий язык; многоязычный параллельный корпус

**Для цитирования:** Изотов А.И. K o s k o v á J. Neurčité tvary slovesné v češtině, ruštině a němčině a jejich vzájemná ekvivalence. Praha: Academia, 2022. 274 p. // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 4. С. 210–213.

**K O S K O V Á J. NEURČITÉ TVARY SLOVESNÉ V ČEŠTINĚ,  
RUŠTINĚ A NĚMČINĚ A JEJICH VZÁJEMNÁ  
EKVIVALENCE. PRAHA: ACADEMIA, 2022. 274 p.**

**Andrey Izotov**

*Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia; a.i.izotov@mail.ru*

**Abstract:** The review presents the research paper *Nonfinite verb forms in Czech, Russian and German and their mutual equivalence*, analyzing the functioning of constructions with participles, transgressives, infinitives and verbal nouns forming the so-called “secondary predicates” in the named languages. The research is supported by a corpus analysis based on the parallel corpus InterCorp CNC.

**Key words:** participle; adverbial participle; verb noun; infinitive; Czech language; Russian language; German language; multilingual parallel corpus

**For citation:** Izotov A.I. K o s k o v á J. Neurčité tvary slovesné v češtině, ruštině a němčině a jejich vzájemná ekvivalence. Praha: Academia, 2022. 274 p. *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 4, pp. 210–213.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Изотов А.И.* Чешские атрибутивные причастия на фоне русских. М., 1993. 100 с.
2. *Giger M.* Participiální systém češtiny a pozice příčestí minulého činného na -(v)š- v něm // Čmejrková S., Hoffmannová J., Klímová J. Čeština v pohledu synchronním

a diachronním. Stoleté kořeny Ústavu pro jazyk český. Praha: Nakladatelství Karolinum, 2012, S. 567–574.

3. Skalička V. Souborné dílo. Praha: Nakladatelství Karolinum, 2004. 920 s.

## REFERENCES

1. Izotov A.I. *Cheshskie atributivnye prichastiia na fone russkikh* [Czech attributive participles against the background of Russian]. Moscow, MSU Philol. Faculty Publ., 1993, 100 p. (In Russ.)
2. Giger M. *Participiální systém češtiny a pozice přičestí minulého činného na -(v)š- v něm* [The participial system of Czech and the position of the last active participle with -(v)š- in it]. In: Čmejrková S., Hoffmannová J., Klímová J. *Čeština v pohledu synchronním a diachronním. Stoleté kořeny Ústavu pro jazyk český* [Czech in synchronous and diachronic view. Centenary roots of the Institute for the Czech language]. Prague, Karolinum Publ., 2012, pp. 567–574. <https://doi.org/10.5167/uzh-80476>. (In Czech)
3. Skalička V. *Souborné dílo*. Prague, Karolinum Publ., 2004. 920 p. (In Czech)

Поступила в редакцию 01.03.2022

Принята к публикации 24.05.2022

Отредактирована 20.06.2022

Received 01.03.2022

Accepted 24.05.2022

Revised 20.06.2022

## НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

### XV МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ИСТОРИИ ЯЗЫКОЗНАНИЯ (ICHoLS XV)

**М.А. Косарик**

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва,  
Россия; roman@philol.msu.ru*

**Аннотация:** Статья посвящена Международной конференции по истории языкознания ICHoLS XV. На основании обзора проблематики ее заседаний автор отмечает межпарадигматический характер современного этапа науки, подчеркивая важность лингвистической историографии для уточнения понятий и развития терминосистем при разнообразии подходов к языку.

**Ключевые слова:** лингвистическая историография; история лингвистических идей

**Для цитирования:** Косарик М.А. XV Международная научная конференция по истории языкознания (ICHoLS XV) // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 4. С. 214–219.

### XV INTERNATIONAL CONFERENCE ON THE HISTORY OF LANGUAGE SCIENCE (ICHoLS XV)

**Marina Kossarik**

*Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia; roman@philol.msu.ru*

**Abstract:** The paper provides an overview of the XV International Conference on the History of Language Science (ICHoLS XV). The author points out that the presentations made by the participants of the numerous workshops and sessions within ICHoLS XV were devoted to a very broad range of topics, which, as the author notes, is typical of interparadigmatic periods in the history of linguistics (like the modern period). In such circumstances it is crucial to address the history of language science in order to reassess the basic notions of linguistics and to develop linguistic terminology making it correspond to the ongoing diversification of approaches to language studies.

**Key words:** linguistic historiography; history of linguistics

**For citation:** Kossarik M.A. XV International Conference on the History of Language Sciences (ICHoLS XV). *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 4, pp. 214–219.

Поступила в редакцию 07.04.2022

Принята к публикации 24.05.2022

Отредактирована 19.07.2022

Received 07.04.2022

Accepted 24.05.2022

Revised 19.07.2022

## **VI МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ «АЛИСОВСКИЕ ЧТЕНИЯ» (МГУ, 25 февраля 2022)**

**А.М. Бибикова**

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва,  
Россия; alexandra.m.b@mail.ru*

**Аннотация:** Представлен обзор научных докладов, прозвучавших на прошедшей 25 февраля 2022 г. на базе филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова VI Международной научной конференции «Алисовские чтения», посвященной годовщине со дня рождения одного из основателей итальянистики в России Т.Б. Алисовой. В конференции приняли участие более 40 лингвистов, литературоведов и культурологов из Москвы, Петербурга, других университетских и научных центров России и Италии.

**Ключевые слова:** филология; лингвистика; литературоведение; культура; Алисова

**Для цитирования:** Бибикова А.М. VI Международная конференция «Алисовские чтения» (МГУ, 25 февраля 2022) // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 4. С. 220–225.

## **VI INTERNATIONAL CONFERENCE “ALISOVA’S READINGS” (MSU, February 25, 2022)**

**Alexandra Bibikova**

*Lomonosov Moscow State University, Moscow, alexandra.m.b@mail.ru*

**Abstract:** This is an overview of the reports presented at the International conference on Italian Languages, Literature, and Culture “Alisovskiye chteniya” held on February 25, 2022 at the Faculty of Philology, Lomonosov Moscow State University. The scientific gathering celebrated the anniversary of Professor Alisova, a founder of the italianistics in Russia. More than 40 attendees included language, literary and cultural experts from Russia and Italy.

**Key words:** philology; linguistics; literary criticism; culture; Alisova

**For citation:** Bibikova A.M. (2022) VI International Conference “Alisova’s readings” (MSU, February 25, 2022). *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 4, pp. 220–225.

Поступила в редакцию 11.04.2022

Принята к публикации 24.05.2022

Отредактирована 20.07.2022

Received 11.04.2022

Accepted 24.05.2022

Revised 20.07.2022

## **ВСЕРОССИЙСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ «ДОСТОЕВСКИЙ И ЛИТЕРАТУРНЫЙ ПРОЦЕСС XIX ВЕКА. ПОЭТИКА ПРОЗЫ ДОСТОЕВСКОГО»**

**А.Б. Криницын**

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва,  
Россия; derselbe@list.ru*

**Аннотация:** 23–24 октября 2021 г. в Московском государственном университете имени М.В. Ломоносова состоялась Всероссийская научная конференция, посвященная двухсотлетию со дня рождения Ф.М. Достоевского, организованная филологическим факультетом и кафедрой истории русской литературы. Председателями оргкомитета являлись профессора В.Б. Катаев и А.Б. Криницын. В конференции приняли участие около 40 докладчиков. На фоне множества юбилейных конференций, посвященных журналистике, философии, историософии, религиозным воззрениям писателя, филологический факультет нашел свою особенную нишу, предложив рассмотреть творчество Достоевского прежде всего с его художественной стороны, поэтики и литературных связей, хотя в целом профиль докладов оставался достаточно широким. Симпозиум удачно объединил общепризнанных корифеев достоевистики с молодыми исследователями — аспирантами и магистрами.

**Ключевые слова:** Ф.М. Достоевский; В.В. Набоков; «Петербургский сборник»; Б.Г. Герасимов; Н.П. Вагнер; И.С. Шмелев; А.П. Чехов; романтизм

**Для цитирования:** Криницын А.Б. Всероссийская конференция «Достоевский и литературный процесс XIX века. Поэтика прозы Достоевского» // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 4. С. 226–232.

## **THE ALL-RUSSIAN CONFERENCE “DOSTOEVSKY AND THE LITERARY PROCESS OF THE XIX CENTURY. POETICS OF DOSTOEVSKY’S PROSE”**

**Alexander Krinitsyn**

*Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia; derselbe@list.ru*

**Abstract:** On October 23–24, 2021, at Lomonosov Moscow State University a conference commemorating Dostoevsky’s two hundredth anniversary was organized by Faculty of Philology and the Department of the history of Russian literature. The chairpersons of the arrangements committee were professors V.B. Kataev and A.B. Krinitsyn. In the midst of a large number of anniversary conferences, dedicated to journalism, philosophy, historiography and religious ideas of the writer, the

philological faculty managed to find its special niche focusing primarily on artistic aspects of Dostoevsky's works, poetics and literary connections, the profile of reports being still a wide one. The conference was an occasion successfully gathering reputable scholars and experts in Dostoevsky studies and young researches — post-graduate students.

**Key words:** F.M. Dostoevsky; V.V. Nabokov; “Petersburg Collection”; B.G. Gerasimov; N.P. Wagner; I.S. Shmelev; A.P. Chekhov; romanticism

**For citation:** Krinitsyn A.B. (2022) The All-Russian Conference “Dostoevsky and the Literary Process of the 19th Century. The Poetics of Dostoevsky's Prose”. *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 4, pp. 226–232.

Поступила в редакцию 21.02.2022

Принята к публикации 24.05.2022

Отредактирована 20.06.2022

Received 21.02.2022

Accepted 24.05.2022

Revised 20.06.2022

## ЮБИЛЕИ

### ОТ ЭКСПРЕССИВНОГО СИНТАКСИСА ДО КОГНИТИВНОЙ ЛИНГВИСТИКИ: К ЮБИЛЕЮ О.В. АЛЕКСАНДРОВОЙ

**Д.С. Мухортов, И.Э. Стрелец**

*Московский государственный институт международных отношений  
(Университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации,  
Москва, Россия; dennismoukhortov@mail.ru, sagitil@mail.ru*

**Аннотация:** В этом году юбилей отмечает доктор филологических наук, заслуженный профессор Московского университета О.В. Александрова. Празднование совпало с 40-летием ее административной работы в должности заведующей кафедрой английского языкознания филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова. Статья посвящена научным интересам и профессиональной деятельности Ольги Викторовны.

**Ключевые слова:** О.В. Александрова; синтаксис английского языка; когнитивно-дискурсивная парадигма; филологический факультет МГУ имени М.В. Ломоносова; кафедра английского языкознания

**Для цитирования:** Мухортов Д.С., Стрелец И.Э. От экспрессивного синтаксиса до когнитивной лингвистики: К юбилею О.В. Александровой // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 4. С. 200–204.

### FROM EXPRESSIVE SYNTAX TO COGNITIVE LINGUISTICS: CELEBRATING THE ANNIVERSARY OF OLGA ALEKSANDROVA

**Denis Mukhortov, Ilya Strelets**

*MGIMO University, Moscow, Russia; dennismoukhortov@mail.ru, sagitil@mail.ru*

**Abstract:** This paper focuses on some milestones in Prof. Aleksandrova's scientific, professional, and managerial career, Doctor of Philology, Honored Professor of Moscow University, who is celebrating her glorious jubilee this year. The celebration coincided with the 40th anniversary of Olga Aleksandrova's career as Head of the Department of English Linguistics, Faculty of Philology, Lomonosov Moscow State University.

**Key words:** Olga Aleksandrova; English syntax; cognitive-discursive paradigm; Faculty of Philology, Lomonosov Moscow State University; Department of English Linguistics

**For citation:** Mukhortov D., Strelets I. (2022) From Expressive Syntax to Cognitive Linguistics: Celebrating the Anniversary of Olga Aleksandrova. *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 4, pp. 200–204.

1. Актуальные проблемы английского языкознания: Сб. ст. к юбилею проф. О.В. Александровой / Под ред. Т.А. Комовой, Д.С. Мухортова. М.: МАКС Пресс, 2012. 396 с.
2. Александрова О.В. Дискурсивные основы современной дипломатии // Язык, литература и культура как грани межкультурного общения: Сб. ст. / Отв. ред. О.Д. Вишнякова. Пльзень; М.: Градиент, Западночеш. ун-т, 2018. С. 20–30.
3. Александрова О.В. Изменение терминологии в условиях новой языковой парадигмы // Актуальные проблемы современной лингвистики: Сб. науч. ст. к юбилею д.ф.н., проф. И.Б. Руберт. СПб., 2021. С. 7–12.
4. Александрова О.В. Концептуальное пространство языка и социокультурная картина мира // Язык. Культура. Общение: Сб. науч. ст. в честь юбилея заслуж. проф. МГУ имени М.В. Ломоносова С.Г. Тер-Минасовой / Отв. ред. Г.Г. Молчанова. М.: Гнозис, 2008. С. 107–115.
5. Александрова О.В. Язык средств массовой информации как часть коллективного пространства общества // Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования: Сб. ст. М.: Изд-во Моск. ун-та, 2003. С. 89–99.
6. Александрова О.В., Стрелец И.Э. Место и роль дипломатического дискурса в составе современных дискурсивных исследований // Когнитивные исследования языка. 2021. № 1 (44). С. 413–420.
7. Кубрякова Е.С., Александрова О.В. Виды пространств текста и дискурса // Категоризация мира: пространство и время: Сб. ст. М.: Изд. Моск. ун-та, 1997. С. 15–26.
8. Кубрякова Е.С., Александрова О.В. О контурах новой парадигмы знания в лингвистике // Структура и семантика художественного текста. Доклады VII Международной конференции: Сб. ст. М.: Изд-во Моск. ун-та, 1999. С. 186–197.
9. Aleksandrova O.V. New Approaches to Mass Media Discourse // Актуальные проблемы современной лингвистики. СПб.: Изд-во СПбГУЭФ, 2011. С. 4–9.

## REFERENCES

1. Aktualnye problemy anglijskogo jazykoznanija: Sb. st. k jubileju prof. O.V. Aleksandrovoj [Problems of English Linguistics]. Ed by T.A. Komova, D.S. Mukhortov. Moscow: MAKs Press, 2012, 396 p. (In Russ.)
2. Aleksandrova O.V. Diskursivnye osnovy sovremennoj diplomatii [Discursive Foundations of Modern Diplomacy] // Jazyk, literatura i kultura kak grani mezhkulturnogo obshhenija [Language, Literature and Culture as Facets of Intercultural Communication]. Ed by O.D. Vishnjakova. Plzen; Moscow: Gradient, West Bohemia University Press, 2018, pp. 20–30. (In Russ.)

3. *Aleksandrova O.V.* Izmenenie terminologii v usloviyah novoj jazykovoj paradigmy [Terminological Changes within a New Linguistic Paradigm] // Aktualnye problemy sovremennoj lingvistiki [Problems of Modern Linguistics]. St. Petersburg, 2021, pp. 7–12. (In Russ.)
4. *Aleksandrova O.V.* Konceptualnoe prostranstvo jazyka i sociokulturnaja kartina mira [Conceptual Space of Language and Socio-Cultural Picture of the World] // Jazyk. Kultura. Obshhenie [Language. Culture. Communication]. Ed by G.G. Molchanova. Moscow: Gnosis, 2008, pp. 107–115. (In Russ.)
5. *Aleksandrova O.V.* Jazyk sredstv massovoj informacii kak chast' kolektivnogo prostranstva obshchestva [The Language of the Media as Part of the Collective Space of Society] // Jazyk SMI kak obekt mezhdisciplinarnogo issledovanija [Media Language as an Object of Interdisciplinary Research]. Moscow: Moscow University Press, 2003, pp. 89–99. (In Russ.)
6. *Aleksandrova O.V., Strelets I.E.* Mesto i rol diplomaticheskogo diskursa v sostave sovremennyh diskursivnyh issledovanij [The Role and Place of the Diplomatic Discourse Within the Sphere of Modern Discourse Studies]. *Cognitive Studies of Language*. 2021. № 1 (44), pp. 413–420. (In Russ.)
7. *Кубрякова Е.С., Александрова О.В.* Vidy prostranstv teksta i diskursa [Types of Spaces of Text and Discourse] // Kategorizacija mira: prostranstvo i vremja [Categorization of the World: Space and Time]. Moscow: Moscow University Press, 1997, pp. 15–26. (In Russ.)
8. *Кубрякова Е.С., Александрова О.В.* O konturah novoj paradigmy znaniya v lingvistike [On the Contours of a New Paradigm of Knowledge in Linguistics] // Struktura i semantika hudozhestvennogo teksta: Doklady VII Mezhdunarodnoj konferencii [The Structure and Semantics of a Literary Text: Papers of the VII International Conference]. Moscow: Moscow University Press, 1999, pp. 186–197. (In Russ.)
9. *Aleksandrova O.V.* New Approaches to Mass Media Discourse // Актуальные проблемы современной лингвистики. St. Petersburg: Изд-во СПбГУЭФ, 2011. С. 4–9.

Поступила в редакцию 05.04.2022

Принята к публикации 05.06.2022

Отредактирована 17.06.2022

Received 05.04.2022

Accepted 05.06.2022

Revised 17.06.2022

## ИВО ПОСПИШИЛ

### А.Г. Шешкен

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова,  
Москва, Россия; asheshken@yandex.ru*

**Аннотация:** Заметка посвящена 70-летнему юбилею выдающегося чешского слависта, исследователя русской литературы профессора университета в Брно доктора филологии Иво Поспишила.

**Ключевые слова:** компаративистика; чешская литературоведческая русистика; русский роман; юбилей; Иво Поспишил

**Для цитирования:** Шешкен А.Г. Иво Поспишил // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 4. С. 238–240.

## IVO POSPÍŠIL

### Alla Sheshken

*Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia; asheshken@yandex.ru*

**Abstract:** The paper is devoted to the 70th anniversary of the outstanding Czech Slavist, researcher of Russian literature, Professor of the University of Brno, Doctor of Philology, Ivo Pospíšil.

**Key words:** comparative studies; Czech literary Russian studies; Russian novel; anniversary; Ivo Pospíšil

**For citation:** Sheshken A.G. (2022) Ivo Pospíšil. *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 4, pp. 238–240.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Pospíšil I. a kol.* Slovník ruských, ukrajinských a běloruských spisovatelů. Praha, 2001. 680 s.
2. *Pospíšil I., Zelenka M.* René Wellek a meziválečné Československo. Ke kořenům strukturální estetiky. Brno, 1996.

3. *Pospíšil I.* Ruský román znovu navštívený. Historie, uzlové body vývoje, teorie a mezinárodní souvislosti. Od počátků k výhledu do současnosti. Brno, 2005.

## REFERENCES

1. *Pospíšil I. a kol.* Slovník ruských, ukrajinských a běloruských spisovatelů. Praha. 2001. 680 s.
2. *Pospíšil I., Zelenka M.* René Wellek a meziválečné Československo. Ke kořenům strukturální estetiky. Brno, 1996.
3. *Pospíšil I.* Ruský román znovu navštívený. Historie, uzlové body vývoje, teorie a mezinárodní souvislosti. Od počátků k výhledu do současnosti. Brno, 2005.

Поступила в редакцию 12.05.2022

Принята к публикации 24.05.2022

Отредактирована 20.07.2022

Received 12.05.2022

Accepted 24.05.2022

Revised 20.07.2022

ISSN 0201-7385. ISSN 2074-1588

ВЕСТН. МОСК. УН-ТА. СЕР. 9. ФИЛОЛОГИЯ. 2022. № 4. 1–240.